



TC/45/16

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 21 de diciembre de 2009

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

COMITÉ TÉCNICO

Cuadragésima quinta sesión Ginebra, 30 de marzo a 1 de abril de 2009

INFORME¹

aprobado por el Comité Técnico

Apertura de la sesión

*1. El Comité Técnico (TC) celebró su cuadragésima quinta sesión en Ginebra del 30 de marzo al 1 de abril de 2009. La lista de participantes figura en el Anexo I del presente informe.

*2. Abrió la sesión el Sr. Chris Barnaby (Nueva Zelanda), Presidente del TC, quien dio la bienvenida a los participantes. El Sr. Barnaby señaló que Georgia y Costa Rica son miembros de la Unión desde la cuadragésima cuarta sesión del TC, lo que eleva a 67 el número de miembros de la Unión, y añadió que Suiza se ha adherido al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.

Aprobación del orden del día

*3. El TC aprobó el orden del día que figura en el documento TC/45/1 Rev.

¹ Los párrafos con asterisco (*) del presente informe han sido extraídos del documento TC/45/15 (Informe sobre las conclusiones).

Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo

4. El Secretario General Adjunto presentó un informe oral sobre la quincuagésima séptima sesión y la quincuagésima octava sesión del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ), la septuagésima quinta sesión y la septuagésima sexta sesión del Comité Consultivo y la vigésima quinta sesión extraordinaria y la cuadragésima segunda sesión ordinaria del Consejo, en particular, en lo que respecta a los puntos que no se examinarán como parte del orden del día del TC que se exponen a continuación:

Comité Administrativo y Jurídico

5. Una parte principal del trabajo llevado a cabo por el CAJ en su quincuagésima séptima sesión y su quincuagésima octava sesión fue la preparación de material informativo sobre el Convenio de la UPOV. En el Anexo del documento CAJ/59/3 figura un resumen de las notas explicativas que se están elaborando. El CAJ ha aprobado algunas notas explicativas, las cuales se someterán a la aprobación del Consejo en octubre de 2009.

6. Una parte especialmente importante de dicho trabajo fue la elaboración de un documento de orientación sobre la redacción de leyes a partir del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV (documento UPOV/INF/6/1). En dicho documento se recoge el texto de las disposiciones pertinentes del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV y se hace referencia a los materiales de información pertinentes (por ejemplo, notas explicativas). El CAJ examinará en 2009 un proyecto de dicho documento de orientación con objeto de que el Consejo lo apruebe en octubre de 2009. No obstante, alentada por el Grupo Asesor del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ-AG), la Oficina de la Unión utiliza ya un documento similar. El documento será especialmente útil, ya que estará disponible en los cuatro idiomas de la UPOV y también en algunos otros idiomas, como el árabe, el chino y el ruso.

Comité Consultivo y Consejo

Nombramiento del nuevo Secretario General

7. El Consejo decidió nombrar al Sr. Francis Gurry nuevo Secretario General de la UPOV para el período comprendido entre el 30 de octubre de 2008 y el 30 de septiembre de 2014.

Examen de la legislación

8. En su vigésima quinta sesión extraordinaria, celebrada en Ginebra el 11 de abril de 2008, el Consejo decidió:

- a) tomar una decisión positiva con respecto a la conformidad del proyecto de Ley de Protección de los Derechos de Obtentor de la República de Serbia, siempre que se introduzcan algunos cambios en el proyecto de Ley;
- b) tomar una decisión positiva con respecto a la conformidad del proyecto de Ley de Protección de las Variedades Vegetales de Montenegro con el Acta de 1991 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales; y

c) tomar una decisión positiva con respecto a la conformidad de la Ley de Protección de las Obtenciones Vegetales de la República de Costa Rica, siempre que se aprueben las enmiendas propuestas de los artículos 2, 3 y 8 de la Ley en la moción del proyecto de Ley con las disposiciones del Acta de 1991 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales; de modo que, una vez que se hayan aprobado las enmiendas propuestas en la moción del proyecto de Ley, sin cambios y en vigor dicha Ley, la República de Costa Rica pueda depositar su instrumento de adhesión al Acta de 1991. El Secretario General Adjunto recordó que, entre tanto, Costa Rica había pasado a ser el sexagésimo séptimo miembro de la Unión.

9. En su cuadragésima segunda sesión, celebrada en Ginebra el 30 de octubre de 2008, el Consejo decidió:

a) tomar una decisión positiva sobre la conformidad del proyecto de Ley de los Derechos de Obtentor de la ex República Yugoslava de Macedonia; y

b) recomendar a Bosnia y Herzegovina que incorpore en la Ley algunas disposiciones adicionales y enmiendas y que, una vez incorporadas en la Ley dichas disposiciones y enmiendas, presente la Ley enmendada al Consejo para que la examine de conformidad con el artículo 34.3) del Acta de 1991.

10. En lo que respecta a toda opinión futura sobre si la India y Zimbabwe han tomado con prontitud medidas para completar su legislación y las formalidades de la UPOV, y para depositar el instrumento, el Consejo decidió, basándose en la recomendación del Comité Consultivo, que incumbe al Comité Consultivo determinar si se ha cumplido dicha decisión.

Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB)

11. El Consejo convino en que se enviara una carta al Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) con la decisión del Consejo de la UPOV, a fin de que la Conferencia de las Partes en el CDB la examinara en su novena reunión, celebrada del 19 al 30 de mayo de 2008. En respuesta a la invitación del Secretario Ejecutivo del CDB, la UPOV presentó un examen del proyecto del documento: *“Study on the relationship between the ABS International Regimen and other international instruments which govern the use of genetic resources: The WTO; WIPO; and UPOV”*. En el sitio Web de la UPOV quedaron disponibles copias de dichas comunicaciones (véase http://www.upov.int/es/about/key_issues.htm).

Sitio Web sobre asistencia

12. El Comité Consultivo aprobó la creación de una página Web sobre “asistencia” en el sitio Web de la UPOV a fin de informar sobre los tipos de asistencia en materia de protección de las obtenciones vegetales con arreglo al Convenio de la UPOV, así como el plan para tratar de fomentar los recursos extrapresupuestarios para financiar las actividades de asistencia. Una de las principales tareas que el Sr. Minwook Kim, Director Adjunto de la División de Políticas sobre Cereales Alimentarios del Ministerio de Alimentación, Agricultura y Pesca de la República de Corea, tendrá que llevar a cabo en su pasantía (3 de noviembre de 2008 al 2 de noviembre de 2010) será estudiar los recursos extrapresupuestarios y contribuir a la formulación de propuestas para obtener dicha financiación.

Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera de la UPOV

13. El Comité Consultivo ha pedido a la Oficina de la Unión que prepare un documento para que sea examinado en su septuagésima séptima sesión en el que se presenten los métodos posibles de revisión del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV, actividad que ha sido impulsada por la revisión del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la OMPI.

Estadísticas

14. El Consejo tomó nota de que, en 2007, el número total de títulos concedidos por los miembros de la UPOV fue superior a 10.000.

Prórroga del mandato del Secretario General Adjunto

15. El Consejo decidió prorrogar el mandato del Secretario General Adjunto hasta el 30 de noviembre de 2010.

Elección del nuevo Vicepresidente del Comité Técnico

16. El Consejo eligió al Sr. Joël Guiard (Francia) Vicepresidente del TC por el período comprendido entre 2008 y 2010.

Elección de nuevos Presidentes

17. El Consejo eligió a los nuevos Presidentes de los Grupos de Trabajo Técnico propuestos por el TC, en cada caso por un período de tres años que finalizará en 2011, juntamente con la celebración de la cuadragésima quinta sesión ordinaria del Consejo:

Sr. Dirk Theobald (Comunidad Europea), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA);

Sr. Gerie van der Heijden (Países Bajos), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC);

Sra. Bronislava Bátorová (Eslovaquia), Presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF);

Sra. Andrea Menne (Alemania), Presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Frutales (TWO);

Sra. Radmila Safarikova (República Checa), Presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV); y

Sr. Andy Mitchell (Reino Unido), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT).

Segunda Conferencia Mundial sobre Semillas

18. El Secretario General Adjunto señaló que ya es posible inscribirse en la Segunda Conferencia Mundial sobre Semillas, dedicada a examinar el modo de afrontar los desafíos de un mundo en constante evolución así como la función de las obtenciones vegetales y de las semillas de alta calidad en la agricultura, organizada en colaboración por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), la UPOV, la Federación Internacional de Semillas (ISF) y la Asociación Internacional para el Ensayo de Semillas (ISTA). La Conferencia se celebrará en Roma del 8 al 10 de septiembre de 2009.

Informes sobre la labor de los Grupos de Trabajo Técnico, incluido el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT), y los Subgrupos Especiales sobre Cultivos y Técnicas Moleculares

19. El TC escuchó los informes orales presentados por los respectivos Presidentes de los Grupos de Trabajo Técnico sobre la labor del TWA, TWC, TWF, TWO, TWV y BMT:

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA)

20. El TWA celebró su trigésima séptima sesión del 14 al 18 de julio de 2008 en Nelspruit (Sudáfrica), presidida por la Sra. Beate Rücker (Alemania). El informe de la sesión figura en el documento TWA/37/14.

21. La sesión del TWA contó con 57 participantes de 23 miembros de la Unión, dos Estados observadores y dos organizaciones observadoras. Al taller preparatorio, celebrado el domingo 13 de julio por la tarde, asistieron 21 participantes.

22. Dio la bienvenida a los participantes en el TWA el Sr. Julian Jaftha, Director del Departamento de Agricultura y Recursos Genéticos. Los participantes presentaron al TWA breves informes sobre los avances más recientes en materia de protección de las obtenciones vegetales.

23. El TWA tomó nota de los avances más recientes respecto de las técnicas moleculares acaecidos en la UPOV. Además, el Sr. Joël Guiard (Francia) expuso un posible método para utilizar técnicas moleculares en el examen DHE del maíz, basado en el documento BMT-TWA/Maize/2/11. El método consiste en combinar distancias genéticas con caracteres morfológicos en la gestión de colecciones de referencia. EL TWA convino en que el método propuesto se presente al Subgrupo Especial de Expertos Técnicos y Jurídicos sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares (Grupo de Consulta del BMT) para que lo examine.

24. El TWA examinó algunos proyectos de documentos TGP con arreglo al programa acordado por el TC:

- a) en relación con la parte II del documento TGP/8 “Planificación de los ensayos y técnicas utilizadas en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad”, referida a las técnicas utilizadas en el examen DHE, el TWA convino en que en el documento TGP/8 se explique que las autoridades tienen la opción de utilizar el método de la fórmula parental para híbridos, pero no es obligatorio, y que en las directrices de examen figurará una referencia a este método en los casos en que se estime necesario.

El TWA acordó además que en dicho documento se proporcione orientación sobre límites relativos de tolerancia de las varianzas;

b) en lo que respecta al documento TGP/11 “Examen de la estabilidad”, el TWA convino en que en el documento no se examinen otras cuestiones distintas a la estabilidad.

c) en lo que respecta al documento TGP/12 “Caracteres especiales”, el TWA propuso que el título del documento se sustituya por el de “Caracteres basados en la reacción a un factor externo y caracteres de componentes químicos: electroforesis de proteínas”. Propuso también suprimir la Sección III del documento, relativa al análisis de imágenes, e incluirla en el documento TGP/8, ya que atañe a un método de examen de caracteres;

d) el TWA examinó el documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”, y convino en recabar la opinión del TC y del CAJ sobre las implicaciones que traería aparejadas la selección de una sola planta de una población dada para su transformación en una variedad y su protección sin cruzamiento adicional, así como sobre la explicación de este hecho;

e) en lo que respecta al documento TGP/14 “Glosario de términos técnicos, botánicos y estadísticos utilizados en los documentos de la UPOV”, el TWA formuló una serie de comentarios; y

f) en el marco de la revisión del documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”, el TWA formuló propuestas relativas a: la nueva Sección 1.2 del documento sobre directrices de examen propias de cada autoridad; la Sección 2, respecto del procedimiento para introducir y revisar las directrices de examen de la UPOV; y sobre al plantilla de los documentos TG así como el texto estándar adicional (ASW) y las notas orientativas, relativos ambos a la plantilla de dichos documentos.

25. El TWA examinó un documento sobre combinación de líneas o variedades y escuchó una ponencia a cargo del Sr. Caicedo (Colombia) sobre “CASTILLO”, un conjunto de plantas de 35 líneas.

26. El TWA tomó nota de los avances relativos a las bases de datos de información de la UPOV y convino en formular observaciones sobre los cambios introducidos en los códigos UPOV.

27. En lo que respecta al punto del orden del día “denominaciones de variedades”, el TWA se manifestó a favor de la propuesta de sustituir el nombre de “Hongos comestibles” de la Clase 11 por el de “Hongos”, en aras de la claridad.

28. El TWA tomó nota de la información que se ofrece en el documento TWA/37/6 acerca del proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades y señaló que la base de datos sobre el maíz, creada en la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales de la Comunidad Europea mediante un proyecto cofinanciado por Francia, Alemania y España podría servir como modelo de proyectos similares para otras especies.

29. El TWA señaló que no se dispone de nueva información sobre la elaboración de un conjunto regional de variedades ejemplo para el Asia meridional y oriental respecto de las

directrices de examen del arroz. Señaló además que en la trigésima octava sesión del TWA se presentará un nuevo informe al respecto.

30. El TWA examinó 10 proyectos de directrices de examen. Acordó que se presenten al TC los proyectos de directrices de examen del guisante y del maíz, que son revisiones, y las directrices de examen del colinabo, que es una revisión parcial.

31. El TWA decidió proseguir el examen de nueve directrices de examen en 2009: dos revisiones y siete documentos nuevos. Decidió también emprender la elaboración de las directrices de examen de la yuca y revisar las directrices de examen de la veza común.

32. Con motivo de la invitación de expertos de la República de Corea, el TWA convino en celebrar su trigésima octava sesión en Seúl (República de Corea), del 31 de agosto al 4 de septiembre de 2009. El TWA propuso que en su siguiente sesión se examinen los siguientes temas: informes breves de miembros y observadores sobre los avances logrados en la protección de variedades vegetales; informes sobre los avances logrados en la UPOV; avances en las técnicas moleculares; documentos TGP; bases de datos de información de la UPOV; denominaciones de variedades; proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades; combinación de líneas o variedades; elaboración de conjuntos regionales de variedades ejemplo para las directrices de examen del arroz; ponencia sobre el *Sorghum oryzoidum*; examen de proyectos de directrices de examen; recomendaciones sobre proyectos de directrices de examen; fecha y lugar de celebración de la siguiente sesión; y próximo programa.

33. En la tarde del 15 de julio de 2008, el TWA visitó ensayos de campo de avena, centeno y mijo perla en el centro *Lowveld Agri-Research and Support Services*, en Nelspruit. El TWA visitó también la fábrica *Golden Macadamias*.

34. Al término de la sesión, se le concedió a la Sra. Beate Rücker la medalla de bronce de la UPOV en reconocimiento a su labor como Presidenta del TWA desde 2006 a 2008.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC)

35. El TWC celebró su vigésima sexta sesión del 2 al 5 de septiembre de 2008 en Jeju (República de Corea). El informe de la sesión figura en el documento TWC/26/29. A la sesión asistieron 29 participantes procedentes de 15 miembros de la Unión. Acogió a los participantes en el TWC el Sr. Il-Ho Cho, Director de la División de Protección de las Obtenciones Vegetales, Servicio de Semillas y Variedades (KSVS). Presidió la sesión la Sra. Sally Watson (Reino Unido). El 1 de septiembre por la tarde se celebró un taller preparatorio al que asistieron 9 participantes.

36. El Sr. Chang-Woong Park (KSVS) hizo una ponencia sobre los derechos de los obtentores en la República de Corea.

37. La Oficina de la Unión presentó al TWC un informe sobre las novedades que se han producido en la UPOV, entre ellas las relativas a las técnicas moleculares. El TWC escuchó una ponencia sobre la propuesta que se expone en los documentos BMT/10/14 y BMT-TWA/Maize/2/11, relativas a la utilización de distancias genéticas en combinación con distancias morfológicas calculadas mediante el programa informático GAIA con el fin de reducir el número de variedades notoriamente conocidas en el ensayo en cultivo DHE.

38. Gran parte de la sesión estuvo dedicada al examen de documentos TGP. El TWC examinó los proyectos de los documentos TGP/8/1, TGP/11/1, TGP/12/1, TGP/13/1 y TGP/14/1 juntamente con los documentos TWV/41/10 Rev. y TWC/26/10 sobre forma y color, y revisó el documento TGP/7/1.

39. Se dedicó un tiempo considerable al examen del documento TGP/8, que contenía nuevas secciones sobre métodos estadísticos. Se plantearon algunas cuestiones con respecto al contenido de dicho documento, concretamente:

- a) el TWC convino en que es conveniente que la revisión corra a cargo de expertos competentes del TWC a fin de garantizar que en el documento TGP/8 figuren únicamente métodos estadísticos adecuados;
- b) la Parte I, relativa a procesos y niveles de escala, se redactará de nuevo para que resulte más clara y guarde mayor conformidad con la perspectiva de los examinadores DHE;
- c) se elaborará una sección sobre el control de la variación resultante de la ejecución de los ensayos por distintos observadores;
- d) la Parte II, relativa al sistema GAIA y la fórmula parental, figurará en una subsección aparte;
- e) contrariamente a la petición del TC, el TWC concluyó que los métodos paramétricos y no paramétricos no deben separarse ni compararse, ya que no hay claras distinciones. Se propuso, en su lugar, que cada método estadístico se exponga con las condiciones de uso. Un gráfico proporcionará orientación sobre la elección de los métodos;
- f) se elaborará una sección para proporcionar orientación sobre muestras de tamaños pequeños;
- g) se suprimirán de la sección sobre plantas fuera de tipo los cuadros de combinaciones de poblaciones estándar y probabilidades de aceptación que no figuran en las directrices de examen adoptadas;
- h) se introducirá una nueva sección en la Parte I sobre tratamiento de datos para la evaluación de la distinción y confección de descripciones de variedades para caracteres medidos y caracteres cuantitativos, con ejemplos de métodos aplicados por distintos países en la Parte II; y
- i) la sección sobre “Examen de caracteres mediante el análisis de la imagen” se suprimirá del documento TGP/12 y se trasladará, reformulada, al documento TGP/8.

40. En respuesta a la petición del TC para que el TWC presente información anualmente mediante un documento sobre la existencia y la disponibilidad de programas informáticos intercambiables, el TWC señaló que no puede evaluar la programación en detalle, pero propone que dicho documento contenga información sobre el programa informático basada en las experiencias expuestas por los expertos procedentes de los miembros de la Unión en la sesión del TWC. El TWC convino en que en primer lugar se ofrezca información sobre los programas informáticos DUSTNT y GAIA. En la próxima sesión del TWC se presentarán los diversos módulos del programa DUSTNT.

41. Se aprobó un cuestionario sobre la evaluación de la homogeneidad de las plantas fuera de tipo a partir de más de una muestra o submuestras.

42. El TWC escuchó una ponencia sobre el posible ajuste del método COYD cuando las variedades están agrupadas en el ensayo DHE, como se hizo en Reino Unido respecto del guisante. El método se probará en un cultivo de variedades alógamas y se informará de los resultados en la próxima sesión del TWC.

43. EL TWC examinó los resultados de un estudio de la desviación en los cálculos del error en el método COYU y del modo en que quedaría afectado por la reducción del número de plantas observadas para determinar las variedades de referencia. La desviación se produjo por el método de ajuste de la relación entre el promedio y la desviación típica que presenta un carácter. En la próxima sesión del TWC se presentarán nuevos estudios sobre las posibles adaptaciones del método COYU de ajuste de la distorsión.

44. Con motivo de la invitación de los Estados Unidos de América, el TWC decidió celebrar su vigésima séptima sesión del 15 al 19 de junio de 2009 en Alejandría, Virginia, Washington, D.C., juntamente con un taller preparatorio el 14 de junio.

45. Con miras a su próxima sesión, el TWC tiene previsto examinar los puntos mencionados anteriormente y, además: la utilización de análisis de imágenes; la utilización del test de Bennett para evaluar la homogeneidad; un método aplicado a la eliminación de variedades de referencia en los casos en que se utiliza el COYD; métodos estadísticos aplicados a caracteres observados visualmente; sistemas de presentación electrónica de solicitudes; una base de datos para buscar documentos TWC y un informe sobre la utilización de un “registro de datos”.

46. Al término de la vigésima sexta sesión, se le concedió a la Sra. Sally Watson (Reino Unido) la medalla de bronce de la UPOV en reconocimiento a su labor como Presidenta del TWC desde 2006 hasta 2008.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF)

47. El TWF celebró su trigésima novena sesión del 2 al 6 de junio de 2008 en Lisboa (Portugal), juntamente con un taller preparatorio que tuvo lugar el 1 de junio por la tarde. Presidió la sesión el Sr. Alejandro Barrientos-Priego (México), Presidente del TWF, y el Sr. Joaquim Carvalho, Director General Adjunto, Dirección General de Agricultura y Desarrollo Rural (DGADR) del Ministerio de Agricultura, Desarrollo Rural y Pesca (MADRP).

48. La sesión contó con 37 participantes de 19 miembros de la Unión y dos organizaciones observadoras. El informe de la sesión se presentó en el documento TWF/39/10 Rev.

49. El TWF escuchó una ponencia sobre el MADRP a cargo del Sr. José Fernandes, Jefe de la Dirección Fitosanitaria y Dirección de Materiales de Reproducción o Multiplicación Vegetativa del MADRP, y la Sra. Paula Cruz de Carvalho, Jefa de la Unidad de Semillas, Variedades y Recursos Genéticos del MADRP, y escuchó asimismo informes orales elaborados por los participantes sobre las últimas novedades en materia de protección de las obtenciones vegetales y los informes de la Oficina de la Unión sobre las últimas novedades acaecidas en la UPOV.

50. El TWF examinó las cuestiones planteadas por la Comunidad Internacional de Obtentores de Variedades Ornamentales y Frutales de Reproducción Asexuada (CIOPORA) a partir del documento TWF/39/8, a saber: el examen de la evolución del color en manzanos

mutantes; el estado fitosanitario del material; la duración del examen DHE de las variedades frutales, y el costo de las colecciones de referencia.

51. El TWF examinó el documento TWF/39/2 relativo a las técnicas moleculares.
52. El TWF examinó algunos proyectos de documentos TGP:
 - a) en lo que respecta a la invitación del TC de asesorar sobre la necesidad de introducir nuevos cuadros de plantas atípicas en el documento TGP/8 a fin de englobar nuevas combinaciones de poblaciones estándar y probabilidades de aceptación, el TWF señaló que en las plantas frutales no se plantea dicha necesidad;
 - b) en lo que respecta a la posibilidad de incluir métodos estadísticos para muestras de muy pequeño tamaño, el TWF señaló que en el documento TGP/8 no es necesario explicar que la observación de diversas partes de la planta (por ejemplo, diversos frutos de un árbol) no aumenta el tamaño de la muestra a los fines de la homogeneidad, ya que el tamaño de la muestra viene determinado por el número de plantas. Señaló que es necesario introducir una referencia a la Sección 4.2.2.4 del documento TGP/10/1;
 - c) el TWF examinó el documento TGP/11/1 Draft 5 y el informe sobre los avances que se han producido en el TC y el CAJ que figura en el documento TWF/39/3. El TWF señaló que convendrá recibir el asesoramiento del CAJ antes de proseguir la elaboración del documento TGP/11;
 - d) el TWF examinó el documento TGP/12/1 Draft 5 y el informe sobre los avances que figura en el documento TWF/39/3. El TWF no formuló ninguna propuesta sobre el documento TGP/12;
 - e) el TWF tomó nota de las modificaciones del párrafo 2.4.2 del documento TGP/13/1 Draft 12 y estudió si es necesario examinar algunas cuestiones prácticas relacionadas con el acceso a las poblaciones silvestres para determinar si se trata de variedades notoriamente conocidas. Examinó asimismo la manera de fijar los límites de las poblaciones. Se acordó que podría ser útil alentar a los obtentores a que suministren muestras parentales o plantas representativas de la población originaria para facilitar el examen DHE de las nuevas variedades. El TWF convino en que no sería posible proporcionar una orientación pormenorizada sobre estos temas en el documento TGP/13, pero concluyó que sería útil escuchar informes de expertos sobre casos concretos respecto de nuevos tipos y especies. Teniendo esto presente, el TWF acordó añadir un punto en el orden del día de su cuadragésima reunión con tal fin e invitó a los expertos a preparar dichos informes. También acordó que podría invitarse a los obtentores a exponer los nuevos elementos surgidos en relación con nuevos tipos y especies;
 - f) el TWF examinó los documentos TGP/14/1 Draft 6 “Glosario de términos técnicos, botánicos y estadísticos utilizados en la UPOV”, el TWF/39/3 Add. y el TWV/41/10 Rev.; y
 - g) el TWF examinó las propuestas de enmiendas del documento TGP/7/1 que se exponen en el Anexo II del documento TWF/39/3.

53. El TWF examinó los proyectos de directrices de examen de la actinidia (revisión), el platanero/bananero (*Musa* L.) (revisión), el cacao (*Theobroma cacao* L.), la pitahaya (*Hylocereus undatus* (Haw.) Britton et Rose), la higuera (*Ficus carica* L.), el ciruelo japonés (revisión), la papaya, el maracuyá (*Passiflora edulis* Sims), el melocotonero/duraznero (revisión), la piña (*Ananas comosus* (L.) Merr.) y el cerezo de racimo (*Prunus padus* L.).

54. El TWF recibió un informe provisional del Sr. Kiyofumi Nakamura (Japón) sobre la posible elaboración de un conjunto regional de variedades ejemplo para el Asia septentrional y oriental con respecto a las directrices de examen de la fresa.

55. El TWF tomó nota del informe sobre las deliberaciones relativas a las combinaciones de líneas o variedades que se recogen en el documento TWF/39/7.

56. El TWF examinó los documentos TWF/39/4 “Bases de datos de información de la UPOV”, TWF/39/5 “Denominaciones de variedades” y TWF/39/6 “Proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades”.

57. El TWF convino en someter a la aprobación del TC el proyecto de directrices de examen de la higuera, el maracuyá y el *Prunus padus* L.

58. El TWF decidió proseguir el examen de ocho directrices de examen, siete de las cuales están en la etapa final de elaboración. Convino además en emprender la elaboración o la revisión de nueve directrices de examen en su cuadragésima sesión. Y decidió también examinar, en dicha sesión, la posible elaboración de las directrices de examen del castaño de la china, el dátil chino, el *Juglans mandshurica* Maxim., la *Lonicera caerulea* L. var. *Kamtchatica* Sevast (madreselva azul) y el *Prunus mume* Sieb. et Zucc. (variedad ornamental).

59. Con motivo de la invitación del experto de Francia, el TWF convino en celebrar su cuadragésima sesión del 21 al 25 de septiembre de 2009 en Angers (Francia), además de un taller preparatorio el 20 de septiembre. En su trigésima novena sesión, el TWF decidió examinar o volver a examinar las siguientes cuestiones: informes breves de miembros y observadores sobre avances en la protección de las obtenciones vegetales, así como las novedades de la UPOV; avances en la cuestión de las técnicas moleculares; documentos TGP; bases de datos de información de la UPOV; denominaciones de variedades; proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades; combinaciones de líneas o variedades; informes sobre nuevos tipos o especies; cuestiones por resolver en lo que respecta a directrices de examen aprobadas por el Comité Técnico; y, por último, examen de proyectos de directrices de examen y recomendaciones al respecto.

60. Al término de la sesión, se le concedió al Sr. Barrientos Priego la medalla de bronce de la UPOV en reconocimiento a su labor como Presidente del TWF desde 2006 a 2008.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO)

61. El TWO celebró su cuadragésima primera sesión del 9 al 13 de 2008 en Wageningen (Países Bajos), presidida por la Sra. Sandy Marshall (Canadá). El informe del TWO figura en el documento TWO/41/10.

62. El TWO contó con 54 participantes de 21 miembros de la Unión y una organización observadora. El TWO tomó nota de que el 8 de junio por la mañana se celebró en

Naktuinbouw un taller internacional sobre la protección vegetal y los derechos de los obtentores. Tomó nota además de que al taller preparatorio, que se celebró el 8 de junio por la tarde, asistieron 41 participantes.

63. Dio la bienvenida a los participantes en el TWO el Sr. Kees van Ettehoven, Director de Variedades y Ensayos en Naktuinbouw, quien proporcionó además información sobre el sistema de protección de las obtenciones vegetales que se aplica en los Países Bajos y en el examen DHE en Naktuinbouw. Escuchó breves informes orales de los participantes sobre los avances en la protección de variedades, y recibió también el informe de la Oficina de la Unión sobre las últimas novedades acaecidas en la UPOV.

64. EL TWO examinó el documento TWO/41/2 sobre la utilización de técnicas moleculares en el examen DHE.

65. Se examinaron algunos documentos TGP. En lo que respecta a la invitación de Comité Técnico (TC) para prestar asesoramiento sobre la necesidad de introducir nuevos cuadros de plantas atípicas en el documento TGP/8 a fin de englobar nuevas combinaciones de poblaciones estándar y probabilidades de aceptación, el TWO convino en que, en lo que respecta a las plantas ornamentales y los árboles frutales, no se plantea dicha necesidad. El TWO examinó el documento TGP/11/1 Draft 5 y señaló que es necesario obtener el asesoramiento del CAJ antes de proseguir la elaboración del documento TGP/11. En lo que atañe al TGP/12, el TWO convino en que se suprima la sección sobre tolerancia a las heladas. El TWO examinó el documento TGP/13 Draft 12 y formuló recomendaciones al respecto. Decidió además añadir en su cuadragésima segunda sesión un punto relativo a los informes de los expertos sobre sus respectivas experiencias con los nuevos tipos y especies.

66. El TWO prestó especial atención a la subsección 3 relativa al color del documento TGP/14/1 Draft 6 “Glosario sobre términos técnicos, botánicos y estadísticos utilizados en los documentos de la UPOV”. A fin de probar y desarrollar el método aplicable a los caracteres del color propuesto tras la celebración del taller sobre el color, que figura en el documento TWO/41/3 Add., el TWO convino en que la Comunidad Europea coordine un subgrupo encargado de formular propuestas relativas a un ensayo en las variedades de *Alstroemeria*, *Canna* y *Phalaenopsis*, a fin de comprobar si el examen de los caracteres según dicho método resulta más eficaz que el examen según el método tradicional.

67. El TWO examinó además la revisión del documento TGP/7/1 “Elaboración de las directrices de examen” y formuló comentarios al respecto. Convino en que el experto principal debe cumplir el plazo previsto para presentar el proyecto de directrices de examen a la Oficina de la Unión así como el marco temporal establecido para que el experto principal distribuya el proyecto del subgrupo. En los casos en que no se cumpla alguna de esas dos fechas, se decidió que se suprimirán del orden del día dichas directrices de examen. El TWO propuso que se estudie la conveniencia de que el TC pueda efectuar por correo una revisión parcial de los párrafos con asterisco, y que, en tales casos, los miembros de la Unión puedan añadir una nota de pie de página en los informes DHE, hasta que el TC apruebe las revisiones.

68. El TWO examinó el documento TWO/41/4 “Bases de datos de información de la UPOV”; además, el Sr. Kees van Ettehoven, Presidente de la Asociación Internacional para la Taxonomía de las Plantas Cultivadas (IACPT), presentó al TWO un informe sobre la labor de dicha asociación.

69. El TWO tomó nota de los avances que se señalan en los documentos TWO/41/5 “Denominación de variedades” y TWO/41/6 “Proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades”. El TWO examinó además el documento TWO/41/7 “Combinaciones de líneas”.

70. EL TWO convino en presentar al TC ocho directrices de examen. Dos de ellas, la del lirio y la del geranio zonal, para revisar, y otras seis nuevas, a saber, las directrices de examen de las variedades de Anubias, Hevea, *Nerium oleander*, Mokara, Flox y *Prunus padus*. No obstante, tras la sesión, el experto principal del lirio concluyó que no sería posible resolver todas las cuestiones planteadas antes de la sesión del TC y propuso que el TWO examinara de nuevo las directrices de examen. En su cuadragésima segunda sesión, el TWO decidió examinar 23 directrices de examen: 5 revisiones y 18 directrices de examen nuevas.

71. Se han introducido correcciones en las directrices de examen del crisantemo aprobadas (documento TG/26/5), del Anthurium (documento TG/86/5), del Brezo (documento TG/94/6), del Osteospermum (documento TG/176/4), del Chamelaucium (documento TG/225/1) y de la Nemesia (documento TG/241/1).

72. Con motivo de la invitación de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV), el TWO convino en celebrar su cuadragésima segunda sesión del 14 al 18 de septiembre de 2009 en Angers (Francia), y un taller preparatorio el 13 de septiembre. En su cuadragésima segunda sesión, el TWO decidió examinar o volver a examinar las siguientes cuestiones: informes breves de miembros y observadores sobre los avances en la protección de las obtenciones vegetales, así como las novedades de la UPOV; técnicas moleculares; documentos TGP; bases de datos de información de la UPOV; proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades; combinaciones de líneas o variedades; y examen de proyectos de directrices de examen y recomendaciones al respecto.

73. Al término de la sesión, se le concedió a la Sra. Sandy Marshall (Canadá) la medalla de bronce de la UPOV en reconocimiento a su labor como Presidenta del TWO de 2006 a 2008.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV)

74. El TWV celebró su cuadragésima segunda sesión del 23 al 27 de junio de 2008 en Cracovia (Polonia), juntamente con un taller preparatorio el 22 de junio. Presidió la sesión el Sr. Niall Green, Presidente del TWV. El informe completo de la sesión figura en el documento TWV/42/17.

75. La sesión contó con 54 participantes de 22 miembros de la Unión y una organización observadora. Al taller preparatorio asistieron 33 participantes.

76. Los participantes presentaron informes orales sobre las últimas novedades en materia de protección de las obtenciones vegetales en sus países. Se efectuaron además ponencias sobre agricultura y el examen DHE de las obtenciones vegetales en Polonia.

77. En la sesión se examinaron los siguientes proyectos de documentos: TGP/8 “Planificación de los ensayos y técnicas utilizadas en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad”; TGP/11 “Examen de la estabilidad”; TGP/12 “Caracteres especiales”; TGP/13 “Orientación para nuevos tipos y especies” y TGP/14 “Glosario de términos técnicos, botánicos y estadísticos utilizados en los documentos de la UPOV”. Se

examinó además la revisión del documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”.

78. El TWV examinó las cuestiones relativas a la posible aplicación de las técnicas moleculares en los cultivos de hortalizas, concretamente la conservación de los perfiles de ADN, cuestión que se trató en la segunda sesión del Subgrupo Especial sobre Cultivos y Técnicas Moleculares para el rosal. El TWV convino en la conveniencia de conservar muestras de ADN, ya que los resultados más antiguos podrían quedar obsoletos al introducir cambios en las técnicas relativas a los perfiles de ADN. El TWV convino en que la conservación de muestras de ADN podría tener interés para las variedades de multiplicación vegetativa y pertinencia para la gestión de las colecciones de referencia.

79. La OCVV presentó los primeros resultados del proyecto bienal de evaluación de marcadores moleculares vinculados a genes de resistencia a la enfermedad para los exámenes DHE del tomate (Opción 1a)). Se han llevado a cabo ensayos de marcadores moleculares en caracteres de resistencia a la enfermedad con carácter obligatorio del protocolo DHE de la OCVV del tomate. Los ensayos de patogenia y de marcadores moleculares dieron resultados idénticos tanto en lo que respecta a la resistencia a los nematodos y los genes del virus del mosaico del tomate. En 2008 se efectuará un *ring test* en un mayor número de variedades vegetales para verificar la repetibilidad con respecto a la distinción y la homogeneidad, antes de examinar la introducción a los ensayos de marcadores moleculares, ya sea como un examen alternativo o complementario. En la cuadragésima tercera sesión del TWV y en la undécima sesión del BMT se elaborará un informe al respecto.

80. El TWV examinó la posible elaboración de directrices en lo que respecta a la armonización del método de examen de las solicitudes de variedades de baja germinación, como las líneas parentales. Se señaló que distintos niveles de vigor y momentos de germinación podrían dificultar la evaluación de la distinción y la homogeneidad. El TWV decidió examinar la cuestión más detenidamente en su cuadragésima tercera sesión a partir de información sobre casos concretos.

81. Los Países Bajos presentaron al TWV dos propuestas: actualizar la nomenclatura de los agentes patógenos y adoptar en las directrices de examen códigos de resistencia a la enfermedad estandarizados internacionalmente. EL TWV convino en examinar dichas propuestas más detalladamente en su cuadragésima tercera sesión.

82. El TWV convino en efectuar un *ring-test* para determinar si deben combinarse las directrices de examen del rábano negro y del rabanito. Para ello, 10 países participantes intercambiaron material vegetal (10 variedades como máximo). EL TWV convino en que la coordinación del *ring-test* corriera a cargo de Francia y Alemania; los resultados se presentarían a finales de octubre de 2008, junto con una propuesta de un posible conjunto de caracteres para agrupar todas las variedades del rábano. Todo ello se examinará en la cuadragésima tercera sesión del TWV.

83. EL TWV convino en presentar al TC cinco directrices de examen revisadas (coliflor, maíz, guisante, calabaza y colinabo) y 3 nuevas directrices de examen (frijol castilla, taro y ñame).

84. El TWV convino en examinar 13 directrices de examen en su cuadragésima tercera sesión: seis proyectos definitivos, tres revisiones y dos revisiones parciales (caracteres de resistencia a la enfermedad en la lechuga y el guisante), además de

dos ampliaciones de la cobertura de las directrices de examen (de la alcachofa para incluir al cardo y del rábano negro para incluir al rabanito).

85. Con motivo de la invitación de expertos de China, el TWV convino en celebrar su cuadragésima tercera sesión del 20 al 24 de abril de 2009 en Beijing (China), además de un taller preparatorio el 19 de abril.

86. En la cuadragésima tercera sesión, el TWV decidió examinar los siguientes temas: informes breves sobre los avances logrados en la protección de variedades vegetales; técnicas moleculares; documentos TGP; bases de datos de información de la UPOV; denominaciones de variedades; proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades; solicitudes de variedades de baja germinación; nomenclatura de los agentes patógenos; una revisión de agrupaciones; cuestionario técnico y caracteres señalados con un asterisco en las directrices de examen del guisante; propuestas de revisiones parciales / correcciones de directrices de examen; cuestiones por resolver respecto de las directrices de examen aprobadas por el Comité Técnico; examen de proyectos de directrices de examen y recomendaciones al respecto; fecha y lugar de celebración de la siguiente sesión; próximo programa, y, finalmente, informe sobre las conclusiones de la reunión.

87. Al término de la sesión, se le concedió al Sr. Niall Green la medalla de bronce en reconocimiento a su labor como Presidente del TWV desde 2006 hasta 2008.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)

88. El BMT celebró su undécima sesión del 16 al 18 de septiembre de 2008 en Madrid (España), presidida por el Sr. Henk Bonthuis (Países Bajos). El informe de la sesión figura en el documento BMT/11/29.

89. La sesión del BMT contó con 115 participantes de 24 miembros de la Unión y 4 organizaciones observadoras. Al taller preparatorio asistieron 67 participantes.

90. Dio la bienvenida a los participantes en el BMT la Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV) del Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino.

91. En la sesión sobre la aplicación de las técnicas moleculares en el examen de las variedades esencialmente derivadas se informó al BMT de las posturas de la ISF y la CIOPORA.

92. El BMT recibió informes sobre la utilización de técnicas moleculares en la identificación de variedades de España (diversas plantas frutales), del Japón (rosal) y de Argentina (soja). La OCVV expuso un ejemplo sobre la posible utilización de técnicas moleculares en la identificación de variedades del rosal a partir de la compilación de muestras de ADN obtenidas en un examen DHE.

93. El BMT fue informado por los presidentes de los Subgrupos sobre Cultivos acerca de la celebración de las sesiones de 2007 de los Subgrupos sobre Cultivos para el rosal, la papa/patata y el maíz. El BMT señaló que el TC aprobó la elección del Sr. Michael Camlin al cargo de Presidente del Subgrupo sobre Cultivos para el trigo y la cebada. El BMT observó además que los Subgrupos sobre Cultivos para la colza, el raygrás, la soja, la caña de azúcar,

el tomate y el trigo y la cebada no han vuelto a celebrar más sesiones desde que tuvieron lugar sus últimas sesiones.

94. El BMT escuchó diversos informes sobre las últimas novedades en materia de técnicas bioquímicas y moleculares. Un experto del Brasil presentó un estudio sobre la determinación de al menos 15 marcadores SSR para identificar las variedades de soja protegidas del Brasil. Un experto de China informó sobre la adopción de directrices relativas a la utilización de ADN para identificar variedades y relativas a la defensa del derecho de obtentor, e informó también de la existencia de una base de datos con información sobre 4.000 variedades, creada por el Centro de Investigación del Maíz de Beijing. Un experto de Francia informó acerca del proyecto en curso de establecimiento de marcadores SSR para el melocotonero/duraznero, que se está ejecutando en cooperación entre España, Hungría e Italia y con el apoyo de la OCVV. Un experto de los Países Bajos presentó un proyecto para elaborar marcadores SSR específicos para variedades de arroz del Brasil, que podría enmarcarse como Opción 1a). Un experto de la República de Corea informó de que el Organismo Coreano de Semillas y Variedades (KSVS) ha aplicado las técnicas moleculares a la gestión de semillas y la protección de las obtenciones vegetales. El representante de la ISF informó de que la ISF ha creado un grupo de trabajo sobre marcadores moleculares utilizados en el examen de variedades, que celebrará su primera sesión inmediatamente después de la sesión del BMT. El grupo de trabajo examinará las Opciones de la UPOV en lo que respecta a la utilización de marcadores moleculares y presentará una opinión por escrito.

95. El BMT recibió diversos informes sobre la aplicación de técnicas moleculares en variedades de multiplicación vegetativa, en particular, variedades de la vid, la papa/patata y el eucalipto. Un experto de España presentó un sistema basado en microsátélites para la creación de una colección de referencia de la vid. Expertos de los Países Bajos y del Reino Unido informaron sobre la creación de una base de datos, basada en microsátélites, de los caracteres morfológicos fundamentales de las variedades de la papa/patata, y un experto del Brasil informó sobre la utilización de un sistema basado en marcadores en la identificación de variedades del género *Eucalyptus*.

96. El BMT recibió informes sobre distintos enfoques respecto de la Opción 1a) en variedades autógamas como el tomate y la cebada. Un experto de Francia mostró un posible enfoque respecto de la Opción 2 para la cebada comparable al enfoque adoptado por Francia para el maíz, en el que se combinan distancias moleculares y morfológicas para seleccionar variedades de referencia. Un experto del Reino Unido expuso un enfoque similar sobre la gestión de colecciones de referencia de la colza oleaginosa de invierno, desarrollado en cooperación con Francia, Alemania y Dinamarca con el apoyo de la OCVV.

97. El BMT escuchó las ponencias a cargo de la Organización Internacional de Normalización (ISO) el Codex y la ISTA acerca de la elaboración de directrices internacionales sobre metodologías moleculares. El BMT fue informado de que la ISO ha creado un subcomité de normalización internacional de métodos biomoleculares aplicados a alimentos y semillas. El grupo de trabajo sobre identificación de variedades fue especialmente importante para el BMT.

98. Basándose en las recomendaciones formuladas en su undécima sesión, El BMT convino en que las directrices para la selección de marcadores moleculares y la creación de una base de datos (directrices del BMT) pueden someterse a la aprobación del Comité Técnico.

99. El BMT tomó nota del siguiente plan de sesiones de los actuales Subgrupos sobre Cultivos: El Subgrupo sobre Cultivos para el maíz se reunirá en diciembre de 2009. El Subgrupo sobre Cultivos para la papa/patata celebrará una sesión conforme al avance de sus proyectos en curso. El Subgrupo sobre Cultivos para la soja examinará la necesidad de celebrar una reunión con expertos de Argentina y del Brasil. El Subgrupo sobre Cultivos para el trigo y la cebada examinará la posibilidad de celebrar una sesión juntamente con la duodécima sesión del BMT.

100. Con motivo de la invitación de expertos del Canadá, el BMT convino en celebrar su duodécima sesión en Ottawa (Canadá), del 11 al 13 de mayo de 2010.

101. Con miras a su duodécima sesión, el BMT convino en examinar los siguientes temas: informes sobre los avances acaecidos en la UPOV en materia de técnicas bioquímicas y moleculares; informes sobre la labor de los Subgrupos sobre Cultivos; breves ponencias sobre los avances en las técnicas bioquímicas y moleculares a cargo de expertos en el examen DHE, especialistas en técnicas bioquímicas y moleculares y obtentores y organizaciones internacionales pertinentes; informes sobre la labor relativa a las técnicas moleculares aplicadas a cultivos determinados: a) variedades de multiplicación vegetativa; b) variedades autógamias; y c) variedades alógamas; directrices internacionales sobre metodologías moleculares; creación de una estructura común de la base de datos sobre datos moleculares; métodos de análisis de datos moleculares; utilización de técnicas moleculares en el examen de variedades esencialmente derivadas; utilización de técnicas moleculares en la identificación de variedades; y recomendaciones sobre la creación de nuevos subgrupos específicos sobre cultivos.

102. Habida cuenta de los buenos resultados que obtuvo la iniciativa del primer día de la sesión de invitar a los obtentores a deliberar sobre la aplicación de técnicas moleculares en el examen de variedades esencialmente derivadas y en la identificación de variedades, el BMT convino en repetir la iniciativa en su duodécima sesión. Concretamente, se invitará a los obtentores y otros expertos a que asistan a la sesión ese día específico.

103. Al término de la sesión, se le concedió al Sr. Henk Bonthuis la medalla de bronce de la UPOV en reconocimiento a su labor como Presidente del BMT desde 2006 hasta 2008.

104. Tras la clausura de la sesión, los participantes en el BMT visitaron la finca El Encín, una granja experimental del Instituto Madrileño de Investigación y Desarrollo Rural, Agrario y Alimentario (IMIDRA) en la que los participantes en el BMT pudieron ver la colección nacional de variedades de vid (con 3.259 muestras) y visitar el laboratorio de biología molecular.

Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico

*105. EL TC examinó el documento TC/45/3.

I. CUESTIONES PARA INFORMACIÓN Y PARA UNA EVENTUAL DECISIÓN DEL COMITÉ TÉCNICO

Cuestiones que se plantean tras la concesión de un derecho de obtentor

*106. El TC convino en proponer al CAJ que, como parte de su enfoque para elaborar material de información sobre el Convenio de la UPOV, se lleve a cabo un documento en el que se oriente acerca de las cuestiones relativas a la distinción, la homogeneidad, la estabilidad, y la novedad que se señalan a la atención de una autoridad tras la concesión de un derecho de obtentor.

Elaboración de bases de datos comunes para la gestión de colecciones de variedades

*107. El TC señaló que la cuestión de las bases de datos sobre descripciones de variedades se examinará en el punto 10 del orden del día “Publicación de descripciones de variedades”.

Solicitudes de variedades de baja germinación

*108. EL TC se señaló que las solicitudes de variedades de baja germinación se examinarán juntamente con la revisión del documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”, en particular en lo que respecta al documento TGP/7/2 Draft 2, ASW 1 (Plantilla de los documentos TG: Capítulo 2.3) – Requisitos de calidad de las semillas) [c) Tipos de variedades de baja germinación].

Método combinado interanual de cálculo de la homogeneidad (Método COYU)

*109. El TC tomó nota de los debates sobre el actual método COYU que se expone en el documento TC/45/3 y convino en que se informe a los Grupos de Trabajo Técnico (TWP) sobre tales debates en sus sesiones de 2009. El TC pidió al TWC que formule sus recomendaciones al TC en relación con las propuestas que se recogen en el párrafo 24 del documento TC/45/3.

Evaluación de la homogeneidad de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de una muestra o submuestras

*110. El TC examinó el proyecto de cuestionario “Poblaciones estándar utilizadas para evaluar la homogeneidad de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de una muestra”, elaborado por el Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC), que figura en el Anexo del documento TC/45/3.

*111. El TC acordó que el proyecto de cuestionario se distribuya entre los Grupos de Trabajo Técnico para que lo examinen en sus sesiones de 2009 y pidió a la Oficina de la Unión que presente un nuevo proyecto de cuestionario, elaborado a partir de los comentarios de los TWP, con objeto de que el TC lo apruebe en su cuadragésima sexta sesión. El TC decidió que la Oficina de la Unión distribuya el cuestionario aprobado entre los representantes de los miembros de la Unión y que sus comentarios se presenten al TC para que los examine en su cuadragésima séptima sesión. El TC estudiará, a partir de tales comentarios, si dicha cuestión debe formar parte de la futura revisión del documento TGP/8 “Planificación de los ensayos y técnicas utilizadas en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad”.

Base de datos de búsqueda de documentos TWC

*112. El TC tomó nota de los adelantos relativos a la “Base de datos de búsqueda de documentos TWC”, proporcionada por expertos de Alemania y distribuida a los participantes en la vigésima sexta sesión del TWC.

*113. El TC señaló la ventaja de poder buscar documentos TWC en una base de datos y estimó que sería útil poder buscar todos los documentos del sitio Web de la UPOV de la misma manera. La Oficina de la Unión explicó que tiene previsto proporcionar un mecanismo para buscar los documentos del sitio Web de la UPOV.

II. CUESTIONES PARA INFORMACIÓN

*114. El TC tomó nota de las cuestiones de carácter informativo contenidas en el documento TC/45/3.

Documentos TGP

*115. El TC examinó los documentos TC/45/5 y TC/45/14.

a) Documentos TGP cuya aprobación está prevista en 2009

TGP/12 “Caracteres especiales”

*116. El TC acordó que en el documento TGP/12/1 Draft 7 se introduzcan las modificaciones mencionadas, además de las siguientes nuevas modificaciones:

Título	“Orientación sobre ciertos caracteres fisiológicos”
1.1.2	el texto de la primera frase será: “...(por ejemplo, caracteres de [resistencia tolerancia] a herbicidas).”
1.2.2.1	colóquese el apartado de la tolerancia sobre el apartado de la susceptibilidad. El texto de dicho apartado será: “Tolerancia: es la capacidad de una planta de limitar los efectos negativos de una plaga o agente patógeno específico. Dichos efectos pueden estar relacionados con aspectos como la pérdida de rendimiento. [nota de pie de página]» [nota de pie de página] “En muchos casos, a efectos del examen DHE, la tolerancia quizá no resulte un carácter adecuado, ya que el método que se requiere para establecer distintos niveles de tolerancia exige un tipo de examen que rebasa el ámbito habitual del examen DHE, que se efectúa en un lugar mediante un número limitado de ensayos repetidos.”
1.2.2.2	en las definiciones de los términos “tolerancia” y “sensibilidad” figurará “crecimiento, aspecto o rendimiento”
2.2.2	el texto será: “Las pruebas repetitivas y los <i>ring tests</i> han demostrado que, siempre y cuando se utilice el protocolo adecuado (véase la Sección I, 2.2.4.4 [ref. a una nota anterior]), puede lograrse un muy buen grado de coherencia y repetibilidad de la expresión de la resistencia a la enfermedad para un patotipo particular.”

2.2.3	el texto de la tercera frase será: “En la Sección I, 2.3 [ref. a una nota anterior] se ofrece orientación en lo que respecta a la descripción de caracteres cualitativos y cuantitativos de resistencia a enfermedades.”
2.2.5	el texto será: “El medioambiente [al igual que la calidad del inóculo] influye en el desarrollo de las variedades vegetales inoculadas. El método de inoculación y el grado de desarrollo en que se encuentre la variedad vegetal pueden introducir variaciones en los síntomas que se manifiestan en las variedades vegetales de los ensayos. No debe darse por supuesto que esas variaciones son producto de una falta de homogeneidad de la variedad (véase el documento TGP/10/1, Sección 4.6 [ref. a una nota anterior]).”
4.2.1	el texto será: “Cuando las variedades tolerantes a herbicidas se tratan con un herbicida, su nivel de “tolerancia” se manifiesta mediante una o varias expresiones fenotípicas. Estos caracteres pueden ser útiles para evaluar la distinción, siempre que se cumplan los requisitos establecidos para el carácter que se va a utilizar en el examen DHE (TG/1/3, Sección 4.2).”
4.2.2.2	el texto será: “Además de los casos en que la tolerancia al glifosato se da en “toda la planta”, puede haber casos en que la tolerancia sólo se manifieste en determinados órganos. Por ejemplo, se ha desarrollado un rasgo mediante el cual la viabilidad del polen de las variedades de algodón sensibles al glifosato no se ve afectada por la aplicación del herbicida. El carácter que figura a continuación constituye un ejemplo de un carácter desarrollado a partir de dicho rasgo:

	English	français	Deutsch	español	Variedades ejemplo	Nota
(+)	Pollen: viability after glyphosate application	Pollen: viabilité après application de glyphosate	Pollen: Lebensfähigkeit nach Anwendung von Glyphosat	Polen: viabilidad tras la aplicación del glifosato		
QL	absent present	absent présent	fehlend vorhanden	ausente presente	[...] [...]	1 9

4.3.1	suprímase
4.3.2	suprímase
4.3.3	el texto será: “... si se cumplen los requisitos establecidos en la Sección I, 1.1.2 y 1.1.4...”
Sección II	añádase: “4. En las Directrices de examen de la cebada (documento TG/19/10), del maíz (documento TG/2/7) y del trigo (documento TG/3/11 + Corr.) figuran ejemplos de caracteres de proteínas obtenidos mediante electroforesis.”

*117. El TC señaló que se informará al CAJ de las modificaciones mencionadas para que las examine en su quincuagésima novena sesión, que se celebrará en Ginebra el 2 de abril de 2009. El TC convino en que, si el CAJ está de acuerdo, el documento TGP/12/1 Draft 7 se presente al Consejo, con las modificaciones mencionadas, con objeto de que lo apruebe en su cuadragésima tercera sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 22 de octubre de 2009. Señaló que los respectivos miembros del Comité de Redacción examinarán las traducciones al

alemán, español y francés del texto original inglés antes de que se presente al Consejo el proyecto de documento TGP/12/1.

*118. El TC convino en remitir al Comité Consultivo el examen de la situación de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add.

*119. El TC invitó al TWV a que formule una propuesta relativa a la eventual inclusión de una sección sobre la nomenclatura de la resistencia a las enfermedades, ya sea en el documento TGP/14 “Glosario de términos técnicos botánicos y estadísticos utilizados en los documentos de la UPOV” o en una revisión ulterior del documento TGP/12.

TGP/13 Orientación para nuevos tipos y especies

*120. El TC acordó que en el documento TGP/13/1 Draft 14 se introduzcan las siguientes modificaciones:

1.2	el texto será: “Como consecuencia de los avances logrados en el fitomejoramiento, se elaboran continuamente nuevos tipos de variedades y nuevos híbridos interespecíficos o intergenéricos.”
2.4.2	el texto de la primera frase será: “Tal vez sea útil examinar la información acerca del origen fitogenético de la variedad candidata para conocer mejor los antecedentes de la nueva especie.”
2.4.3	suprímase
2.6, 3.6, 4.6	el texto será: “En la Introducción General (documento TG/1/3) se ofrece orientación acerca del examen de la estabilidad.”
3.7	suprímase la frase entre corchetes
4.5.6	el texto será: “Los criterios de homogeneidad aplicables a los híbridos dependen del sistema de hibridación, el tipo de híbrido y la variación genética de las líneas parentales. Es fundamental que el obtentor proporcione toda la información posible acerca del nuevo tipo a fin de elegir los criterios adecuados.”

*121. El TC señaló que se informará al CAJ de las modificaciones mencionadas para que las examine en su quincuagésima novena sesión, que se celebrará en Ginebra el 2 de abril de 2009. El TC convino en que, si el CAJ está de acuerdo, el documento TGP/13/1 Draft 14 se presente al Consejo, con las modificaciones mencionadas, con objeto de que lo apruebe en su cuadragésima tercera sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 22 de octubre de 2009. Señaló que los respectivos miembros del Comité de Redacción examinarán las traducciones al alemán, español y francés del texto original inglés antes de que se presente al Consejo el proyecto de documento TGP/13/1.

*122. El TC señaló que, en sus sesiones de 2009, el TWF y el TWO invitarán a diversos expertos a que presenten informes sobre sus experiencias con nuevos tipos y especies.

b) Nuevos documentos TGP en proceso de elaboración

TGP/8 “Planificación de los ensayos y técnicas utilizadas en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad”

*123. El TC convino en que el documento TGP/8/1 se apruebe en 2010 sobre la base del contenido del documento TGP/8/1 Draft 12. Convino además en que, al mismo tiempo, independientemente del examen del proyecto de documento TGP/8/1, se sigan elaborando sin demora las secciones omitidas en el documento TGP/8/1 Draft 12, que figuran en el Anexo I del documento TC/45/14, y se incorporen en el documento TGP/8 mediante una revisión del documento TGP/8/1 (documento TGP/8/2) en cuanto sea posible.

*124. El TC convino en que en el documento TGP/8/1 Draft 12 se introduzcan las siguientes modificaciones:

General	verifíquense las referencias en todo el documento (por ejemplo, en el cuadro del párrafo 1.5.3.1.7)
	explíquese que los métodos que figuran en el documento TGP/8 no son los únicos métodos adecuados para efectuar el examen DHE. Así, la observación de los expertos, por ejemplo, es otro método que debe tenerse en cuenta.
<u>Parte I</u>	
3.2.1.3 c)	añádase una explicación de “método de comparación” y suprimase la referencia a Australia
<u>Parte II</u>	
General	suprimase la división de métodos en “métodos estadísticos para determinar la distinción” y “métodos estadísticos para determinar la homogeneidad”.

*125. El TC convino en que no es conveniente modificar la estructura del documento TGP/8/1. No obstante, para ayudar a los usuarios a encontrar con mayor facilidad las secciones que les interesan, decidió que se elabore una guía orientativa en forma de diagrama. Decidió además que esta guía se examine en los debates sobre el proyecto de documento TGP/8/1 a fin de que figure como introducción en el documento antes de que se apruebe, en caso de considerarse pertinente. El TC invitó a que se envíen propuestas sobre dicha guía a la Oficina de la Unión antes del 17 de abril de 2009.

*126. En lo que respecta al Anexo I del documento TC/45/14, el TC acordó que se examine lo siguiente:

Nuevo	la posibilidad de añadir información sobre prácticas agronómicas óptimas aplicables a los ensayos DHE en parcela (por ejemplo, condición del suelo, homogeneidad de la tierra, etc.)
1.5.3.4	orientación sobre el análisis de datos de ensayos aleatorios “a ciegas”

TGP/11 “Examen de la estabilidad”

*127. El TC examinó el documento TGP/11/1 Draft 5 y acordó que en la próxima versión se tengan en cuenta los siguientes aspectos:

- a) de conformidad con lo acordado por el CAJ, considérese el examen de la estabilidad únicamente en el contexto del examen DHE;
- b) explíquese la naturaleza de la estabilidad y qué relación mantiene con la homogeneidad, de suerte que en la Introducción General se afirma que “en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también puede considerarse estable” (capítulo 7.3.1.1 de la Introducción General);
- c) suprimase el texto en que se afirma “dejando de lado el examen de la estabilidad” (véanse las Secciones 2.1.2, 2.1.3, 2.1.5 a));
- d) suprimanse las explicaciones de homogeneidad (por ejemplo, Sección 2.1.4 a) y b)). Si fuera necesario explicar aspectos de la homogeneidad, hágase referencia al documento TGP/10/1 “Examen de la homogeneidad” o cítese el texto del documento TGP/10/1;
- e) el principal objeto del documento será proporcionar orientaciones prácticas sobre situaciones relativas específicamente a la estabilidad (y no a la homogeneidad), como por ejemplo, Sección 2.1.4 c));
- f) además de proporcionar orientación sobre el examen de la estabilidad mediante el examen de la homogeneidad, se proporcionará orientación sobre el examen directo de la estabilidad, con la ayuda de expertos de Australia; y
- g) en lo que respecta a la Sección 2.2.3, tómese nota de que el TC-EDC ha propuesto que el texto estándar relativo a la estabilidad que figura en las directrices de examen se modifique del siguiente modo (véase el documento TGP/7/2 Draft 2: ASW 9) (Plantilla de los documentos TG: Capítulo 4.3.2) – Evaluación de la estabilidad: general):

“Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad se podrá seguir examinando ~~examinarse ya sea cultivando una generación adicional, ya sea~~ mediante el examen de un nuevo lote de [semillas o plantas] para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado ~~anteriormente~~ inicialmente.”

*128. El TC señaló que entre la cuadragésima tercera sesión del TWV, prevista en Beijing del 20 al 24 de abril de 2009, y la cuadragésima quinta sesión del TC, celebrada anteriormente, pasarán menos de tres semanas. Teniendo esto en cuenta, señaló que no será posible preparar un nuevo proyecto de documento TGP/11/1 para que los TWP lo examinen en 2009. Por ello, decidió que, en sus sesiones de 2009, se invite a los TWP a examinar los comentarios del CAJ y del TC sobre el documento TGP/11/1 Draft 5. A partir de tales comentarios, y de los comentarios que formulen los TWP, se elaborará un nuevo proyecto de documento TGP/11/1 (documento TGP/11/1 Draft 6) para que el TC-EDC lo examine en su sesión de enero de 2010.

TGP/14 “Glosario de términos técnicos, botánicos y estadísticos utilizados en los documentos de la UPOV”

*129. El TC convino en que el documento TGP/14/1 se apruebe en 2010 sobre la base del contenido del documento TGP/14/1 Draft 8. Al mismo tiempo, el TC acordó que, independientemente del examen del proyecto de documento TGP/14/1, la subsección “Color”

siga elaborándose sin demora y se incorpore en el documento TGP/14 mediante una revisión del documento TGP/14/1 (documento TGP/14/2) en cuanto sea posible.

*130. El TC acordó que en el documento TGP/14/1 Draft 8 se introduzcan las siguientes modificaciones:

General	<ul style="list-style-type: none">- sintetícense en un solo término los términos sinónimos (por ejemplo, <i>Breeder's Right</i>, <i>Plant Breeder's Right</i> y <i>PBR</i> (en la versión inglesa)), pero enumerándolos por separado en el índice- suprimanse las referencias al color (por ejemplo, Sección 2, Subsección I apartado a))- corrijanse las referencias al encabezamiento del documento
---------	---

c) *Revisión de los documentos TGP*

TGP/0 “ Lista de documentos TGP y fecha de última publicación”

*131. El TC propuso que el documento TGP/0 se revise (pasará a ser el documento TGP/0/2) juntamente con la prevista aprobación por el Consejo de los documentos TGP/12 y TGP/13 en su cuadragésima tercera sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 22 de octubre de 2009.

TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”

*132. El TC decidió lo siguiente en relación con el documento TGP/7/2 Draft 2:

1.2.1.9	examínese si este apartado es necesario, dada la posibilidad de efectuar revisiones parciales de las directrices de examen.
---------	---

*133. A partir de los comentarios de los TWP y del CAJ, y con el acuerdo del TC-EDC, el TC convino en que las siguientes propuestas, respecto de las cuales el TC había decidido previamente que fueran consideradas en la revisión del documento TGP/7/1, no se lleven a cabo:

<i>Anexo 3: Notas de orientación (GN) de la plantilla de los documentos TG</i>	
GN 20	<i>(considerar la posibilidad de no seguir al pie de la letra las orientaciones sobre la presentación de caracteres que figuran en el documento TGP/7, siempre que ello implicara una revisión sustancial de las bases de datos de las descripciones de variedades, que de otro modo no sería necesario.)</i>
GN 29	<i>(considerar la posibilidad de incluir un cuadro con los nombres comerciales que se asocian a las denominaciones de las variedades ejemplo)</i>
<i>Anexo 4: Colección de caracteres aprobados</i>	
Colección	<i>(se estudiará la incorporación en la plantilla electrónica de caracteres que se utilizan en la mayoría de las directrices de examen (por ejemplo, Hoja: longitud). Se estudiará la posibilidad de elaborar plantillas electrónicas para tipos de variedades (por ejemplo, variedades hortícolas de propagación por semillas) que incorporen más caracteres estándar para las variedades en cuestión)</i>

*134. El TC convino en que los siguientes aspectos relativos a la “Colección de caracteres aprobados” se examinen juntamente con la revisión del documento TGP/7. Si fuera necesario, se introducirá una modificación en los párrafos 1 y 2 del Anexo 4 del documento TGP/7/1.

<i>Anexo 4: Colección de caracteres aprobados</i>	
<i>Introducción</i>	<i>(se aclarará que los caracteres contenidos en las directrices de examen de la UPOV adoptadas podrán suprimirse de la “Colección de caracteres aprobados” (documento TGP/7, Anexo 4) cuando el TC lo considere adecuado, a partir de las recomendaciones del Comité de Redacción Ampliado (TC-EDC)) (se explicará que se ha conservado la indicación del número del carácter, el método de observación, el tipo de carácter y las indicaciones (+) y (*) de la tabla de caracteres de la que provenía el carácter, pero se aclarará que esa información podría ser inadecuada para otras directrices de examen) (se explicará a los redactores de directrices de examen que, en el caso de los caracteres en que se cambie cualquier elemento del carácter tras haberlo copiado de la colección, deberán suprimirse las traducciones al español, alemán y francés)</i>
<i>Colección</i>	<i>(se incorporarán los ejemplos de caracteres relativos al color elaborados juntamente con el TGP/14, Sección 2.3: “Glosario de términos técnicos, botánicos y estadísticos utilizados en los documentos de la UPOV: Términos botánicos: Color” en el documento TGP/7, Anexo 4 “Colección de caracteres aprobados”. (A fin de llevar a cabo esta tarea, es posible que sea necesario modificar en cierta medida la estructura del TGP/7.)) (se estudiará la posibilidad de incluir una colección de ilustraciones aprobadas y de poner esa colección a disposición de los obtentores para ayudarlos a preparar sus solicitudes de derechos de obtentor. (Véase asimismo el TGP/14, Sección 2.1: Formas de las plantas)) (se estudiará la posibilidad de elaborar instrumentos, por ejemplo, CD-ROM, que contengan fotografías que permitan comprender más fácilmente los caracteres utilizados en las directrices de examen y, por tanto, reducir los errores de los observadores)</i>

*135. El TC señaló que la Oficina de la Unión tiene previsto elaborar una plantilla TG mejorada e incorporar en la misma la colección de caracteres aprobados en una estructura de fácil manejo para los redactores de directrices de examen.

III. PROGRAMA PARA ELABORAR LOS DOCUMENTOS TGP

*136. El TC aprobó el programa previsto para elaborar los documentos TGP que figura en el Anexo del documento TC/45/5.

Bases de datos de información de la UPOV

*137. El TC examinó los documentos TC/45/6 y TC/45/6 Add.

Base de datos GENIE

*138. El TC señaló que se recurrirá a los servicios de un consultor externo experto en T.I. para que asista al personal de la División de Tecnologías de la Información de la OMPI a terminar el proyecto de la base de datos GENIE.

Sistema de códigos de la UPOV

*139. El TC señaló que en 2008 se crearon más de 300 códigos UPOV y se modificaron aproximadamente otros 30 códigos; el número total de códigos UPOV en la base de datos GENIE a finales de 2008 era de 6.346.

*140. De conformidad con el procedimiento establecido en la Sección 3.3 de la Guía del sistema de códigos de la UPOV (véase: http://www.upov.int/genie/en/upov_code.html), el TC decidió que la Oficina de la Unión prepare unos cuadros sobre las adiciones y las modificaciones de los códigos UPOV con objeto de que los verifiquen las autoridades competentes de cara a las respectivas reuniones de cada Grupo de Trabajo Técnico (TWP) de 2009.

Base de datos sobre variedades vegetales

*141. El TC señaló que el Comité Consultivo aprobó un acuerdo entre la UPOV y la OMPI (Acuerdo UPOV-OMPI) respecto de la base de datos de la UPOV sobre variedades vegetales, en los siguientes términos:

- a) la OMPI se encargará de compilar los datos de la base de datos UPOV-ROM y proporcionará la asistencia necesaria para ejecutar el programa de introducción de mejoras, en particular, en lo que atañe a las opciones de recepción de los datos en los distintos formatos, así como asistencia en la asignación de códigos UPOV a todas las entradas (véanse los párrafos 3 y 8 del documento CAJ/57/6 y los párrafos 12 y 17 del documento TC/44/6). Además, la OMPI creará una versión en Internet de la base de datos de la UPOV sobre variedades vegetales y un mecanismo para crear versiones en CD-ROM de esa base de datos, y prestará el apoyo técnico necesario para crear una plataforma de búsqueda común (véanse los párrafos 18 a 21 del documento CAJ/57/6 y los párrafos 27 a 30 del documento TC/44/6).
- b) la UPOV dio su conformidad para que los datos contenidos en la base de datos UPOV-ROM se incluyan en el servicio de búsqueda Patentscope® de la OMPI. En el caso de datos proporcionados por partes que no sean miembros de la Unión (por ejemplo, la Organización de Cooperación y de Desarrollo Económicos (OECD)), la autorización para utilizar los datos en el servicio de búsqueda Patentscope® de la OMPI se registrará por acuerdo entre las partes interesadas.

*142. El TC señaló que el acuerdo actual sobre suministro de datos para la base de datos UPOV-ROM, expuesto en el “Memorando de Entendimiento entre la UPOV y la OCVV” (véase el párrafo 6 del documento CAJ/57/6, y el párrafo 15 del documento TC/44/6) no se verá afectado por el acuerdo entre la UPOV y la OMPI.

*143. El TC señaló que, para compilar los datos y elaborar la base de datos sobre variedades vegetales, la OMPI asignará a un experto de T.I. en la categoría profesional y a un miembro

del personal en la categoría de servicios generales. Está previsto que ambos asuman sus funciones a mediados de 2009.

*144. El TC tomó nota de la situación de los contribuyentes de la base de datos UPOV-ROM que se expone en el documento TC/45/6 Add.

*145. El TC tomó nota de las propuestas sobre el programa de introducción de mejoras en la base de datos UPOV-ROM sobre variedades vegetales que se recogen en el párrafo 26 del documento TC/45/6. Además propuso que se examine más detenidamente si deben añadirse nuevos campos a la base de datos sobre variedades vegetales y si deben suprimirse algunos de los campos actuales.

*146. En lo que respecta a una versión en Internet de la base de datos sobre variedades vegetales, el TC señaló que se invitará a los miembros de la Unión a que determinen el tipo de acceso a la base de datos así como las posibles tasas que se cobrarán.

Técnicas Moleculares

*147. El TC examinó los documentos TC/45/7 y las Directrices BMT (proj.14).

Directrices de la UPOV para los perfiles de ADN: Selección de marcadores moleculares y creación de una base de datos (Directrices BMT)

*148. El TC convino en que no es necesario introducir cambios en el documento Directrices BMT (proj.14). Señaló, no obstante, que los respectivos miembros de Comité de Redacción examinarán las traducciones al alemán, español y francés del texto original inglés antes de que se someta a la aprobación del Consejo.

*149. El TC señaló que el proyecto de directrices BMT (documento Directrices BMT (proj.15)) se presentará al CAJ para que lo examine en su sexagésima sesión, que se celebrará en Ginebra los días 19 y 20 de octubre de 2009. El TC convino en que se elabore un proyecto de directrices BMT, a partir de las conclusiones que extraigan el TC y el CAJ en sus sesiones de 2009, para que el TC y el CAJ lo aprueben en marzo de 2010, antes de que el Consejo adopte las Directrices BMT en 2010. Dicho plazo precede también a la presentación al Consejo de las versiones revisadas de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add. con objeto de que las apruebe juntamente con las Directrices BMT (véase el párrafo anterior).

Propuestas sobre la utilización de técnicas bioquímicas y moleculares en el examen DHE que serán examinadas por el Grupo de Consulta del BMT

*150. En respuesta a la petición formulada por el TC en su cuadragésima cuarta sesión, y por el CAJ en su quincuagésima séptima sesión, el TC señaló que los planteamientos que se exponen en los documentos BMT/10/14 y BMT-TWA/Maize/2/11 “*Possible use of molecular techniques in DUS testing on maize: how to integrate a new tool to serve the effectiveness of protection offered under the UPOV system*”, preparados por expertos de Francia, se presentarán al Subgrupo Especial de Expertos Técnicos y Jurídicos sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares (Grupo de Consulta del BMT) para que los examinen en su sesión del 1 de abril de 2009.

*151. El TC señaló que la evaluación del Grupo de Consulta del BMT se presentará al CAJ para que la examine en su sexagésima sesión, que se celebrará en Ginebra los días 19 y 20 de octubre de 2009, y al TC para que la examine en su cuadragésima sexta sesión, que se celebrará en 2010. El TC señaló además que, mientras tanto, en la quincuagésima novena sesión del CAJ, que se celebrará en Ginebra el 2 de abril de 2009, se preparará un informe oral de la reunión del Grupo de Consulta del BMT, y el informe del Grupo de Consulta del BMT se publicará en la primera zona de acceso restringido del sitio Web de la UPOV. El TC acordó también que se elabore un informe sobre las conclusiones del Grupo de Consulta del BMT con miras a las sesiones de los Grupos de Trabajo Técnico de 2009.

Revisión de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add.

*152. El TC recordó que, en su cuadragésima segunda sesión, celebrada en Ginebra del 3 al 5 de abril de 2006, “[s]e mostró de acuerdo nuevamente con la presentación que se hacía de la situación en los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add., donde se recogían las propuestas acerca de los subgrupos especiales sobre cultivos, las recomendaciones del Grupo de Consulta del BMT acerca de tales propuestas y la opinión del TC y del CAJ sobre dichas recomendaciones. [...]”. Así pues, el TC no cree que sea necesario introducir grandes cambios en la estructura y la forma de la información que se ofrece en los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add. No obstante, a fin de ayudar a la Oficina de la Unión en la revisión de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add., y con objeto de elaborar un documento que sea aprobado por el Consejo, el TC propuso lo siguiente:

- a) sintetizar los párrafos 9 y 10 y el Anexo del documento TC/38/14-CAJ/45/5 y los párrafos 3 a 7 del documento TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add. en un solo documento consolidado;
- b) a reserva de que el Grupo de Consulta del BMT haga una valoración positiva del enfoque que se expone en los documentos BMT/10/14 y BMT-TWA/Maize/2/11 y de que el TC y el CAJ estén conformes, añadir una sección relativa al enfoque que se expone en los documentos BMT/10/14 y BMT-TWA/Maize/2/11; y
- c) subrayar la importancia de que se cumplan las premisas en cada una de las opciones y propuestas y aclarar el hecho de que incumba a la autoridad competente examinar si se han cumplido las premisas que se exponen en los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add.

*153. A reserva de que el Grupo de Consulta del BMT valore positivamente el enfoque que se expone en los documentos BMT/10/14 y BMT-TWA/Maize/2/11 y de que el CAJ dé su conformidad en su sexagésima sesión, el TC convino en que se prepare un primer borrador de la versión revisada de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add. para que sea examinado por el TC en su cuadragésima sexta sesión y por el CAJ en su sexagésima primera sesión, que se celebrarán en marzo de 2010. Conforme a ello, el TC señaló que podría presentarse al Consejo un documento con objeto de que lo apruebe en 2010 juntamente con las Directrices BMT (véase el párrafo anterior).

Ejercicio práctico con vistas a elaborar una base de datos que se preste al intercambio

*154. El TC tomó nota de que los posibles aspectos comunes entre las cuestiones relativas al apartado “Ejercicio práctico con vistas a elaborar una base de datos que se preste al intercambio” y las que se señalan en los puntos del orden del día 5 “Cuestiones planteadas por los grupos de Trabajo Técnico” y 10 “Publicación de las descripciones de variedades” se examinarán en ese punto 10 del orden del día “Publicación de las descripciones de variedades”.

Directrices internacionales sobre metodologías moleculares

*155. El TC tomó nota de las novedades relativas a las directrices internacionales sobre metodologías moleculares que se exponen en los párrafos 39 a 41 del documento TC/45/7.

Métodos estadísticos aplicables a los datos obtenidos mediante técnicas bioquímicas y moleculares.

*156. El TC pidió al TWC que estudie la conveniencia de sustituir el punto del orden del día del BMT relativo a los “métodos estadísticos aplicables a los datos obtenidos mediante técnicas bioquímicas y moleculares” por un punto relativo a “métodos de análisis de datos moleculares” que comprendiera, por ejemplo, el cálculo de distancias.

Subgrupos especiales sobre cultivos y técnicas moleculares (Subgrupos sobre Cultivos)

157. El Sr. Marcelo Labarta (Argentina) informó de que había mantenido deliberaciones preliminares con expertos del Brasil sobre una sesión del Subgrupo sobre Cultivos para la soja: Explicó que el objeto de dicha reunión es examinar los siguientes temas: a) marcadores moleculares para la identificación de variedades y la gestión de colecciones de referencia; b) utilización de marcadores moleculares en las actividades de obtención vegetal; y c) utilización de marcadores moleculares por parte de las oficinas de derecho de obtentor.

*158. EL TC tomó nota de los adelantos relativos a los Subgrupos sobre Cultivos que se exponen en los párrafos 46 a 50 del documento TC/45/7 y aprobó los siguientes planes de reuniones de dichos Subgrupos:

Subgrupo sobre Cultivos para el maíz: celebrar una sesión en noviembre/diciembre de 2009, en principio juntamente con la sesión de obtentores de maíz y sorgo que se celebrará en los Estados Unidos de América;

Subgrupo sobre Cultivos para la papa/patata: estudiar la posibilidad de celebrar una futura sesión de acuerdo con las novedades que se produzcan en los proyectos en curso que se presentaron en la undécima sesión del BMT;

Subgrupo sobre Cultivos para la soja: el Sr. Marcelo Labarta (Argentina), Presidente del Subgrupo sobre Cultivos para la soja, ha mantenido ya deliberaciones preliminares sobre la organización de dicha sesión; y

Subgrupo sobre Cultivos para el trigo y la cebada: a reserva de que se disponga de documentos suficientes, estudiar la posibilidad de celebrar una sesión juntamente con la duodécima sesión del BMT.

*159. El TC invitó al TWA a que proponga un nuevo presidente del Subgrupo sobre Cultivos para la colza.

Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)

*160. El TC tomó nota del informe sobre los adelantos logrados en el BMT que se exponen en los párrafos 52 a 54 del documento TC/45/7.

Denominaciones de variedades

*161. El TC examinó los documentos TC/45/8 y TC/45/8 Add.

Revisión de la Clase 211

*162. El TC propuso que la Clase 211 que figura en el Anexo I de la Parte II “Clases que comprenden más de un género” del documento UPOV/INF/12/1 se modifique de modo que abarque a todas las especies de *Agaricus*, *Agrocybe*, *Auricularia*, *Dictyophora*, *Flammulina*, *Ganoderma*, *Grifola*, *Hericiium*, *Hypsizigus*, *Lentinula*, *Lepista*, *Lyophyllum*, *Meripilus*, *Mycoleptodonoides*, *Naematoloma*, *Panellus*, *Pholiota*, *Pleurotus*, *Polyporus*, *Sparassis* y *Tricholoma*. El TC convino además en que el nombre de la Clase 211 se sustituya por el de “Clase 211 (Setas)”.

*163. El TC tomó nota de que su propuesta sobre la Clase 211 se remitirá al CAJ para que la examine en su sexagésima sesión, que se celebrará en Ginebra los días 19 y 20 de octubre de 2009. El TC tomó nota además de que, si el CAJ estuviera de acuerdo con la propuesta del TC, se presentará al Consejo un borrador de la versión revisada del documento UPOV/INF/12/1 “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV”, con objeto de que lo apruebe en su cuadragésima tercera sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 22 de octubre de 2009.

Revisión de la Clase 202

*164. El TC se manifestó a favor de la supresión de las entradas de la base de datos GENIE *Setaria flavida* (Retz.) Veldkamp / *Paspalidium flavidum* (Retz.) A. Camus y *Setaria viridis* (L.) P. Beauv. / *Setaria italica subsp. viridis* (L.) Thell.

*165. El TC propuso que la Clase 202 que figura en el Anexo I de la Parte II “Clases que comprenden más de un género” del documento UPOV/INF/12/1 se amplíe, de modo que abarque las especies *Megathyrsus*, *Panicum*, *Setaria* y *Steinchisma*.

*166. El TC pidió al Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA) que estudie la propuesta en su trigésima octava sesión, que se celebrará en Seúl (República de Corea) del 31 de agosto al 4 de septiembre de 2009. Convino en que, siempre que el TWA respalde la propuesta del TC, se invitará al CAJ a que estudie la propuesta en su sexagésima sesión,

que se celebrará en Ginebra los días 19 y 20 de octubre de 2009, juntamente con la propuesta de revisar el documento UPOV/INF/12/1 “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV”.

Publicación de descripciones de variedades

*167. El TC examinó el documento TC/45/9.

168. La Delegación de Australia señaló que la introducción de un punto relativo a “Bases de datos de descripciones de variedades” muestra la útil evolución que están siguiendo los debates sobre descripciones de variedades.

169. La Delegación de Francia expresó interés en intercambiar información, al menos a escala regional, y se manifestó a favor de sustituir el punto del orden del día “Publicación de descripciones de variedades” por un punto sobre “Bases de datos de descripciones de variedades”. Recordó, no obstante, la importancia que reviste la lista de criterios para la utilización de descripciones procedentes de distintas localidades y fuentes que figura en el párrafo 3 del documento TC/45/9.

170. La Delegación de Argentina respaldó la propuesta de introducir un punto sobre bases de datos de descripciones- de variedades. Informó de que se están dando ya los primeros pasos para colaborar en el futuro respecto de la soja en esa región, y manifestó su apoyo por el enfoque regional.

171. La Delegación de España se manifestó a favor del enfoque regional. Recordó las ventajas que dicho enfoque ha brindado a España en determinados cultivos, como en el maíz, tal y como se señala en el documento TC/45/9, y explicó que espera ampliar esa labor a otros cultivos. Señaló además que las experiencias del país podrían resultar útiles a otros miembros de la Unión.

172. La Delegación de la Comunidad Europea hizo suyos los comentarios de las Delegaciones de Australia, Francia, Argentina y España, y estimó que sería muy útil contar con un punto relativo a las bases de datos de descripciones de variedades. Dijo que dicho punto engloba cuestiones que podrían guardar relación con la publicación de descripciones de variedades. Recordó además la importancia de la lista de criterios para la utilización de descripciones de variedades procedentes de distintas localidades y fuentes que figura en el párrafo 3 del documento TC/45/9.

*173. El TC observó, a partir de las novedades que se mencionan en el documento TC/45/9, que los miembros de la Unión están elaborando bases de datos que contienen datos morfológicos y moleculares y, cuando lo consideran pertinente, colaboran en la elaboración de bases de datos destinadas a la gestión de colecciones de variedades, especialmente en el plano regional. El TC convino en que puede resultar ventajoso ofrecer a los miembros de la Unión la posibilidad de informar sobre dicha labor de un modo coherente al Comité Técnico, a los Grupos de Trabajo Técnico y al BMT. Así, el TC decidió sustituir el punto del orden del día “Publicación de descripciones de variedades” por un punto relativo a “Bases de datos de descripciones de variedades” en los programas de las próximas sesiones del TC, los TWP y el BMT. A ese respecto, recordó la importancia que reviste la lista de criterios por examinar aplicables al uso de descripciones procedentes de distintas localidades y fuentes que figura en

el párrafo 3 del documento TC/45/9. El TC acordó además que la información presentada no tiene por qué estar relacionada con la publicación de descripciones.

Talleres preparatorios

*174. El TC tomó nota del informe sobre los talleres preparatorios celebrados en 2008 y aprobó las propuestas relativas a los programas de los talleres preparatorios previstos para 2009 contenidas en el documento TC/45/10. En respuesta a la Delegación de la República de Corea, la Oficina de la Unión explicó que el programa de los talleres preparatorios es flexible a fin de satisfacer los intereses de los participantes, en particular, los de los participantes locales.

*175. En lo que respecta a la actividad que se llevará a cabo juntamente con la trigésima octava sesión del TWA, que se celebrará en Seúl (República de Corea) del 31 de agosto al 4 de septiembre de 2009, la Delegación de la República de Corea explicó que está previsto celebrar una conferencia internacional titulada “Impact of the PVP Systems” (implicaciones del sistema de protección de las obtenciones vegetales), a la que están invitados diversos oradores y otros participantes en representación de los miembros de la Unión.

Combinación de líneas o variedades

176. El TC examinó el documento TC/45/11.

177. La Delegación de Colombia recordó su interés en la cuestión de las combinaciones de líneas y variedades en lo que respecta al café y agradeció al Comité Técnico la consideración de ese tema. Tomó nota de los debates del TWA y señaló que cuando una combinación de líneas no se ajuste a la definición de variedad y no satisfaga los requisitos de homogeneidad, las líneas deberán protegerse de forma individualizada. La Delegación de Colombia confirmó que “Castillo” es una marca de Colombia, pero aclaró que no es una denominación de variedad.

*178. El TC tomó nota de la información sobre combinaciones de líneas o variedades presentada en la trigésima séptima sesión del TWA, celebrada en Nelspruit (Sudáfrica) del 14 al 18 de julio de 2008, y de la información sobre los debates mantenidos que se recoge en el documento TC/45/11.

Lista de programas informáticos intercambiables

*179. El TC examinó los documentos TC/45/12 y UPOV/INF/Software Draft 1.

180. La Delegación de Francia planteó la posible reestructuración de los apartados d) y g) del párrafo 3 “Categorías de programas informáticos” del documento UPOV/INF/Software Draft 1 introduciendo secciones relativas a la compilación y transferencia de datos y al tratamiento de datos, con subsecciones referidas a diferentes tipos de datos (por ejemplo, datos de campo, datos de análisis de la imagen, datos bioquímicos, etc.), y recoger, así, la organización práctica de la labor.

181. La Delegación de España se manifestó particularmente a favor de incluir las categorías a) Administración de solicitudes; b) Sistema de presentación de solicitudes por Internet, y c) Control de la denominación de variedades, que, a su juicio, podría ser especialmente útil para los nuevos miembros de la Unión.

182. La Delegación de Australia propuso que en el documento se mencionen también los programas informáticos para confeccionar descripciones de variedades.

183. El Sr. Gerie van der Heijden (Países Bajos), Presidente del TWC, señaló que sería difícil predeterminar una estructura precisa del documento antes de que se proporcione el programa informático. Sugirió que se invite al TWC a que proponga los cambios adecuados en la estructura del documento juntamente con las propuestas de inclusión del programa informático.

*184. El TC convino en que en el documento UPOV/INF/Software Draft 1 se ofrece una estructura inicial adecuada de la lista de programas informáticos intercambiables, si bien podría ser necesario modificar las categorías de los programas informáticos con arreglo a los programas informáticos que se incluyan.

*185. El TC convino en que el documento UPOV/INF/Software Draft 1 se prepare para que sea examinado por los Grupos de Trabajo Técnico, en particular por el TWC, en sus sesiones de 2009, y por el CAJ en su sexagésima sesión, que se celebrará en Ginebra los días 19 y 20 de octubre de 2009.

*186. El TC convino en que el TWC examine el apartado sobre el programa DUSTNT del documento UPOV/INF/Software en su vigésima séptima sesión, que se celebrará en Alejandría, Virginia (Estados Unidos de América), del 16 al 19 de junio de 2009. El TC señaló, en particular, que el programa DUSTNT comprende muchos módulos, entre los que figuran diversas técnicas de análisis con múltiples variantes, si bien la UPOV se ha mostrado claramente a favor de los métodos COYD y COYU. El TC señaló que el TWC ha invitado a diversos expertos a que propongan otros módulos DUSTNT que hayan utilizado a fin de incluirlos en el documento sobre programas informáticos para intercambio.

Sistemas de presentación electrónica de solicitudes

*187. El TC examinó el documento TC/45/13.

*188. La Delegación de Nueva Zelanda señaló que la propuesta 1 “Referencia estándar al formulario tipo de solicitud de la UPOV, al cuestionario técnico tipo de la UPOV y/o al cuestionario técnico de las directrices de examen de la UPOV” es una opción aceptable para llevarse a la práctica en Nueva Zelanda. La Delegación de la Comunidad Europea y el representante de la Federación Internacional de Semillas (ISF) manifestaron su preferencia por la propuesta 2 “Utilización de la información suministrada en una versión electrónica del formulario tipo de solicitud de la UPOV (y, de ser posible, el cuestionario técnico tipo de la UPOV y el cuestionario técnico de las directrices de examen de la UPOV)”. La Delegación de los Estados Unidos de América manifestó preocupación por el escaso interés de los miembros en utilizar el formulario y en las consecuencias de la propuesta en lo que respecta a los recursos. Señaló que necesita tener más información sobre las propuestas antes de poder manifestar una opinión.

*189. El TC señaló que el CAJ examinará más detenidamente esta cuestión en su quincuagésima novena sesión, que se celebrará en Ginebra el 2 de abril de 2009.

Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

*190. El TC tomó nota de la información que se ofrece en el documento TC/45/4 y de que el número de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica ha pasado de 2.179 en 2008 a 2.209 en 2009.

*191. El TC convino en que el documento TC/45/4 se actualice con miras a la cuadragésima sexta sesión del TC. Acordó, no obstante, que en el documento actualizado no figuren las entradas entre paréntesis.

Directrices de examen

*192. El TC examinó el documento TC/45/2.

*193. El TC aprobó las directrices de examen que figuran en el siguiente cuadro² basándose en las modificaciones que se especifican en el Anexo II del presente documento, previamente distribuido, y aprobó también los cambios lingüísticos recomendados por el TC-EDC:

Document No. Nº. du document Dokument-Nr. No del documento	English	Français	Deutsch	Español	Botanical name Nom botanique Botanischer Name Nombre botánico
NEW TEST GUIDELINES					
TG/COWPEA(proj.4)	Asparagus-bean, Pea-bean, Yard-long-bean, Chinese long-bean	Dolique asperge, Haricot asperge	Spargelbohne	Caupí, Judía espárrago, Judía de vaca	Vigna unguiculata (L.) Walp. subsp. sesquipedalis (L.) Verdc.
TG/HEVEA(proj.6)	Rubber	Hevea	Parakautschukbaum	Árbol del caucho, Hule	Hevea Aubl.
TG/NERIUM(proj.5)	Oleander, Rose Bay, Rose-laurel	Laurier rose, Oléandre	Oleander	Adelfa, Baladre, Laurel Rosa, Pascua	Nerium oleander L. (Nerium indicum Mill.)
TG/PASSI(proj.6)	Granadilla, Passion fruit	Barbadine, Fruit de la passion	Passionsfrucht, Purpurgranadilla	Granadilla, Maracuyá	Passiflora edulis Sims
TG/PHLOX(proj.3)	fall phlox, fall pink, garden phlox, paniced phlox, perennial phlox, perennial pink, summer phlox, sweet William	-	-	-	Phlox paniculata L.
TG/PRUNU_PAD(proj.4)	Bird cherry	Merisier à grappes	Traubenkirsche	Cerezo de racimo	Prunus padus L.
TG/TARO(proj.4)	Colocasia -	Colocasia	Colocasia	Colocasia	Colocasia esculenta (L.) Schott; Colocasia gigantea (Blume) Hook. f.
TG/YAM(proj.4)	Yam	Igname	Yamswurzel	Ñame	Dioscorea alata L.; Dioscorea polystachya Turcz.; Dioscorea japonica Thunb.

² El cuadro contiene algunas de las modificaciones de los nombres comunes que se exponen en el cuadro del párrafo 82 del documento TC/45/15 "Informe sobre las conclusiones" con arreglo al procedimiento que se establece en el párrafo 198.

Document No. N° du document Dokument-Nr. No del documento	English	Français	Deutsch	Español	Botanical name Nom botanique Botanischer Name Nombre botánico
REVISIONS OF TEST GUIDELINES					
TG/2/7(proj.4)	Maize	Maïs	Mais	Chicharo, Maíz	Zea mays L.
TG/7/10(proj.6)	Pea	Pois	Erbse	Guisante, Arveja	Pisum sativum L.
TG/28/9(proj.4)	Zonal Pelargonium, Horseshoed pelargonium; Ivy-leaved Pelargonium, Hanging geranium, Ivy geranium, Ivy-leaf pelargonium	Géranium, Pelargonium zonale; Géranium-lierre	Zonal-Pelargonie; Efeupelargonie, Efeublättrige Pelargonie	Geranio zonal, geranio malvón, geranio de hierro, geranio de sardina, pelargonio	Pelargonium Zonale Group (Pelargonium ×hortorum L. H. Bailey, Pelargonium-Zonale- Hybridae), Pelargonium peltatum (L.) Hér (Pelargonium-Peltatum- Hybridae) and hybrids between those species and other species of Pelargonium L'Hér. ex Ait.
TG/45/7(proj.5)	Cauliflower	Chou-fleur	Blumenkohl	Coliflor	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. botrytis (Brassica cauliflora Litzg.)
PARTIAL REVISIONS OF TEST GUIDELINES					
TG/89/6 Rev. (proj. TC/45/2)	Swede	Chou-navet, Rutabaga	Kohlrübe	Colinabo	Brassica napus L. var. napobrassica (L.) Rchb.
TG/155/4 Rev. (proj. TC/45/2)	Pumpkin	Giraumon, Potiron	Riesenkürbis	Calabaza, Zapallo	Cucurbita maxima Duch.
TG/209/1 Rev. (proj. TC/45/2)	Dendrobium	Dendrobium	Dendrobium, Baumwucherer	Dendrobium	Dendrobium Sw.
TG/220/1 Rev. (proj. TC/45/2)	Verbena, Vervain	Verveine	Verbene, Eisenkraut	Verbena	Verbena L.

*194. En lo que respecta al proyecto de directrices de examen del Guisante (documento TG/7/10(proj.6)), el TC tomó nota de los comentarios que se han recibido de Ucrania en respuesta a la circular sobre los cambios propuestos en los caracteres 39 (Vaina: pergamino) y 40 (Excluyendo las variedades con vaina: pergamino: completo: Vaina: valva gruesa). El TC acordó que las Directrices de examen del Guisante se aprueben una vez que se haya respondido a los comentarios de Ucrania, ya sea por correspondencia, ya sea en las sesiones del TWV y el TWA de 2009.

*195. En lo que respecta al proyecto de las directrices de examen del Flox (TG/PHLOX(proj.3)), basándose en la recomendación que el Comité de Redacción Ampliado formuló en su reunión de marzo de 2009, el TC convino en que tales directrices de examen se adopten una vez que el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO) apruebe los nuevos caracteres con asterisco, ya sea por correspondencia, ya sea en su cuadragésima segunda sesión.

*196. En lo que respecta a los proyectos de directrices de examen de la Anubias (TG/ANUBI(proj.5)) y de la Mokara (TG/MOKARA(proj.5)), basándose en la recomendación que el Comité de Redacción Ampliado formuló en su reunión del 8 de enero de 2009, el TC convino en que las cuestiones técnicas sobre dichos proyectos de directrices de examen, contenidas en Anexo II del presente documento, se remitan al TWO para que las examine más detenidamente.

*197. En lo que respecta al proyecto de directrices de examen de la Higuera (documento TG/FIG(proj.4)), basándose en la recomendación que el Comité de Redacción Ampliado formuló en su reunión de marzo de 2009, el TC convino en que las cuestiones técnicas sobre dicho proyecto de directrices de examen, contenidas en el Anexo II del presente documento, se remitan al Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF) para que lo examine más detenidamente.

*198. El TC convino en que las modificaciones propuestas de los nombres comunes de las directrices de examen aprobadas se envíen a la Oficina de la Unión antes del 15 de abril de 2009. El Comité de Redacción examinará tales modificaciones el 29 de abril de 2009.

*199. El TC tomó nota de las correcciones introducidas en los documentos TG/26/5 “Directrices de examen del Crisantemo”; TG/86/5 “Directrices de examen del Anthurium”; TG/94/6 “Directrices de examen del Brezo”; TG/176/4 “Directrices de examen del Osteospermum”; TG/225/1 “Directrices de examen del Chamelaucium”; TG/238/1 “Directrices de examen del Té”, y TG/241/1 “Directrices de examen de la Nemesia” que se recogen en los párrafos 14 a 27 del documento TC/45/2.

*200. El TC aprobó los planes de elaboración de nuevas directrices de examen y la revisión de las directrices de examen que se exponen en el Anexo II del documento TC/45/2, a reserva de que se suprima la entrada sobre la revisión parcial de las Directrices de examen del Brezo (documento TG/94/6).

*201. El TC tomó nota de la situación de las actuales directrices de examen que se enumeran en el Anexo III del documento TC/45/2.

Programa de la cuadragésima sexta sesión

*202. De cara a la cuadragésima sexta sesión del TC, que se celebrará en Ginebra en 2010, se aprobó el siguiente proyecto de orden del día:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones de Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo (informe oral del Secretario General Adjunto)
4. Informe sobre la labor de los Grupos de Trabajo Técnico, incluido el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT), y los Subgrupos Especiales sobre Cultivos
5. Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico
6. Documentos TGP
7. Técnicas moleculares
8. Denominaciones de variedades
9. Bases de datos de información de la UPOV
10. Bases de datos de descripciones de variedades
11. Programas informáticos intercambiables
12. Sistemas de presentación electrónica de solicitudes
13. Talleres preparatorios
14. Método combinado interanual de cálculo de la homogeneidad (Método COYU)
15. Evaluación de la homogeneidad de las plantas fuera de tipo observada en más de una muestra o submuestras
16. Directrices de examen
17. Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad
18. Programa de la cuadragésima séptima sesión

19. Aprobación del informe sobre las conclusiones alcanzadas en la sesión (si el tiempo lo permite)
20. Clausura de la sesión

Jubilación

203. El Presidente indicó que el Sr. Cecilio Prieto Martín (España) se jubilará antes de que se celebre la cuadragésima sexta sesión del TC. El Presidente recordó que el Sr. Prieto cuenta con más de 35 de años de experiencia en los campos relativos al registro y la comercialización de variedades en España, y ha participado en las sesiones del TWA y del TC durante los últimos 10 años. Además, desde 1998 ha impartido formación en los “Cursos de formación para países iberoamericanos sobre la protección de las obtenciones vegetales” que organiza la UPOV en colaboración con el Gobierno de España. El Presidente le agradeció en nombre del TC su valiosa contribución a la labor de la UPOV y del TC en particular.

204. El presente informe fue aprobado por correspondencia.

[Siguen los Anexos]

ANNEXE I / ANNEX I / ANLAGE I / ANEXO I

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES
(dans l'ordre alphabétique des noms français des États /
in the alphabetical order of the French names of the States /
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Staaten /
por orden alfabético de los nombres en francés de los Estados)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Beate RÜCKER (Frau), Abteilungsleiterin Registerprüfung, Bundessortenamt,
Postfach 610440, 30627 Hannover
(tel.: +49 511 956 6639 fax: +49 511 563 362 e-mail: beate.ruecker@bundessortenamt.de)

Andrea MENNE (Ms.), Head, Section DUS Testing Ornamentals, Bundessortenamt,
Osterfelddamm 80, 30627 Hannover
(tel.: +49 511 956 6723 fax: +49 511 956 6719 e-mail: andrea.menne@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Marcelo Daniel LABARTA, Director de Registro de Variedades, Instituto Nacional de
Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 347, 1063 Buenos Aires
(tel.: +54 11 4349 2445 fax: +54 11 4349 2444 e-mail: mlabarta@inase.gov.ar)

Carmen Amelia M. GIANNI (Sra.), Coordinadora del Area de Propiedad Intelectual, Instituto
Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 308/310, 1063 Buenos Aires
(tel.: +54 11 4349 2421 fax: +54 11 4349 2421 e-mail: mlvillamayor@inase.gov.ar)

María Laura VILLAMAYOR (Srta.), Abogada, Dirección de Asuntos Jurídicos, Instituto
Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 309, 1063 Buenos Aires
(tel.: +54 11 4349 2422 fax: +54 11 4349 2421 e-mail: mlvillamayor@inase.gov.ar)

Hernando Adrián PECCI, Examinador de Variedades, Instituto Nacional de Semillas, Paseo
Colón 922, 3 piso, of. 347, 1063 Buenos Aires
(tel.: 54 11 4349 2444 fax: 54 11 4349 2444 e-mail: hpecci@inase.gov.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Doug WATERHOUSE, Chief, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, P.O. Box 200,
Woden ACT 2606
(tel.: +61 2 6283 7981 fax: +61 2 6283 7999 e-mail: doug.waterhouse@ipaustalia.gov.au)

AUTRICHE / AUSTRIA / ÖSTERREICH / AUSTRIA

Barbara FÜRNEWEGER (Frau), Leiterin, Abteilung Sortenschutz und Registerprüfung, Institut für Sortenwesen, Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH, Spargelfeldstrasse 191, Postfach 400, A-1220 Wien
(tel.: +43 50 555 34910 fax: +43 50 555 34909 e-mail: barbara.fuernweger@ages.at)

Verena PETERSEIL (Frau), Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH (AGES), Bereich Analytik Kompetenzzentren, Institut Biochemie, Spargelfeldstrasse 191, A-1220 Wien
(tel.: +43 50 555 32203 e-mail: verena.peterseil@ages.at)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Daniela DE MORAES AVIANI (Mrs.), Coordinator, National Plant Variety Protection Service (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Supply, Esplanada dos Ministérios, Bloco 'D', Anexo A, Sala 249, Brasilia, D.F.70043-900
(tel.: +55 61 3218 2549 fax: +55 61 3224 2842 e-mail: daniela.aviani@agricultura.gov.br)

Luís PACHECO, Coordinator, National Plant Variety Protection Service (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Supply, Esplanada dos Ministérios, Bloco 'D', Anexo A, Sala 249, Brasilia, D.F.70043-900
(tel.: +55 61 3218 2549 fax: +55 61 3224 2842 e-mail: luis.pacheco@agricultura.gov.br)

BULGARIE / BULGARIA / BULGARIEN / BULGARIA

Pavla NIKOLOVA (Mrs.), Expert, "National variety list and IT Management" Department, Executive Agency of Variety Testing, Field Inspection and Seed Control (IASAS), 125, Tzarigradsko shosse blvd, Block 1, BG-1113 Sofia
(tel.: +359 28 700375 fax: +359 28 706517 e-mail: p_nikolova@iasas.government.bg)

Kameliya Petrova PAVLOVA (Mrs.), Senior Expert, Executive Agency for Variety Testing, Field Inspection and Seed Control (IASAS), 125, Tzarigradsko shosse blvd, Block 1, BG-1113 Sofia
(tel.: +359 237 00375 fax: +359 28706517 e-mail: kpavlova@iasas.government.bg)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Sandy MARSHALL (Ms.), Senior Specialist - Policy, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), 59 Camelot Drive, Ottawa Ontario K1A 0Y9
(tel.: +1 613 221 7525 fax: +1 613 228 4552 e-mail: sandy.marshall@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Manuel TORO UGALDE, Encargado Registro de Variedades Protegidas, Division Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero, Ministerio de Agricultura, Avda Bulnes 140, piso 2, 1167-21 Santiago de Chile
(tel.: +56 2 345 1561 fax: + 56 2 697 2179 e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

Carolina SEPÚLVEDA (Sra.), Asesor legal, Departamento de Propiedad Intelectual, Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores, Teatinos 180, piso 11, Santiago de Chile
(tel.: +56 2 5659 370 fax: +56 2 5659 266 e-mail: isepulveda@direcon.cl)

Maximiliano SANTA CRUZ, Consejero, Misión Permanente, 58, rue Moillebeau, 1211 Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 919 8800 fax: +41 22 734 5297 e-mail: maximiliano.santacruz@misionchileomc.ch)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

LŪ Bo, Division Director, Division for Plant Variety Protection, Development Center for Science & Technology, Ministry of Agriculture, 18, Mai Zi Dian Street, Chaoyang District, Beijing 100125
(tel.: +86 10 6592 1326 fax: +86 10 6592 3176 e-mail: lvbo@agri.gov.cn)

ZHOU Jianren, Division Director, Office for the Protection of New Varieties of Plants, State Forestry Administration, State Forestry Administration, 18 Hepingli East Street, Beijing 100714
(tel.: +86 10 8423 9104 fax: +86 10 8423 8883 e-mail: webmaster@cnpvp.net)

SUN Junli (Ms.), Principal staff member, Department of Sci-Technology and Education, Ministry of Agriculture, 11 Nong Zhan Guan Nan Li, Chaoyang District, 100125 Beijing
(tel.: +86 10 59193073 fax: +86 10 59193072 e-mail: cq@agri.gov.cn)

ZHAO Qing, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office (SIPO), P.O. Box 8020, Beijing 100088
(tel.: +86 10 6208 6862 fax: +86 10 6201 9615 e-mail: zhaoqing@sipo.gov.cn)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Directora Técnica de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Calle 37, # 8-43, Ed. Colgas, Of 409, Bogotá D.C.
(tel.: +57 1 232 8643 fax: +57 1 232 4697 e-mail: ana.diaz@ica.gov.co)

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE / EUROPEAN COMMUNITY /
EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT / COMUNIDAD EUROPEA

Jacques GENNATAS, Conseiller du Directeur Général Adjoint, Direction Générale Santé et Consommateurs, Commission européenne, 101 rue Froissart, Office: F 101 09/38, 1040 Bruxelles, Belgique
(tel.: +32 2 295 9713 fax: +32 2 297 9510 e-mail: jacques.gennatas@ec.europa.eu)

Carlos GODINHO, Vice-President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02, France
(tel.: +33 2 4125 6413 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: godinho@cpvo.europa.eu)

Dirk THEOBALD, Head of the Technical Unit, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02, France
(tel.: +33 2 4125 6442 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: theobald@cpvo.europa.eu)

COSTA RICA / COSTA RICA / COSTA RICA / COSTA RICA

Carlos GARBANZO, Ministro consejero Misión Permanente, 11, rue Butini,
1202 Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 731 2587 fax: +41 22 731 2060 e-mail: mission.costarica@ties.itu.int)

CROATIE / CROATIA / KROATIEN / CROACIA

Ružica ORE-JURIĆ (Mrs.), Head of Plant Variety Protection and Registration, Institute for
Seeds and Seedlings, Vinkovacka cesta 63c, HR-31 000 Osijek
(tel.: +385 31 275 715 fax: +385 31 275 208 e-mail: r.ore@zsr.hr)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Head, Division of Variety Testing, Plant Directorate, Ministry of Food,
Agriculture and Fisheries, Teglvaerksvej 10, Tystofte, DK-4230 Skaelskoer
(tel.: +45 58 160601 fax: +45 58 160606 e-mail: gde@pdir.dk)

ÉQUATEUR / ECUADOR / ECUADOR / ECUADOR

Alba CABRERA (Sra.), Directora de obtenciones vegetales, Instituto Ecuatoriano de la
Propiedad Intelectual (IEPI), Edificio Forum 300, Avda República # 396 y Diego de
Almagro, Casilla Postal 89-62, Quito
(tel.: +593 2 2508 000 fax: +593 2 2508 027 e-mail: acabrera@iepi.gov.ec)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES, Jefe de Área del Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades
Vegetales (OEVV), Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino (MARM),
Calle Alfonso XII, No. 62, 2a Planta, E-28014 Madrid
(tel.: +34 91 3476712 fax: +34 91 3476703 email: luis.salaices@mapa.es)

Cecilio PRIETO MARTÍN, Director Técnico de Evaluación de Variedades y Laboratorios,
Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA), Ministerio de
Ciencia e Innovación, Carretera de la Coruña km. 7,5, E-28040 Madrid
(tel.: +34 91 347 6963 fax: +34 91 347 4168 email: prieto@inia.es)

Daniel PALMERO LLAMAS, Técnico Superior Especialista I+D+i, Dirección Técnica de
Evaluación de Variedades, Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y
Alimentaria (INIA), Ministerio de Ciencia e Innovación, Carretera de la Coruña, km. 7,5,
E-28040 Madrid
(tel.: +34 91 3476954 fax: +34 91 3474168 e-mail: palmero@inia.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Pille ARDEL (Mrs.), Head, Variety Department, Plant Production Inspectorate,
Vabaduse sq. 4, EE-71020 Viljandi
(tel.: +372 433 3946 fax: +372 433 4650 e-mail: pille.ardel@plant.agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA /
VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Mrs.), Patent Attorney, Office of Intellectual Property Policy and Enforcement, U.S. Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street, MDW 10A60, Alexandria VA 22314
(tel.: + 1 571 272 8047 fax: + 1 571 273 0085 e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Paul M. ZANKOWSKI, Commissioner, Plant Variety Protection Office, United States Department of Agriculture (USDA), 10301, Baltimore Ave., Beltsville MD 20705
(tel.: +1 301 504 5518 fax: +1 301 504 5291 e-mail: paul.zankowski@usda.gov)

Anne Marie GRUNBERG (Mrs.), Supervisory Patent Examiner, Office of Intellectual Property Policy and Enforcement, U.S. Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street, Remsen 2E88, Alexandria VA 22314
(tel.: + 1 571 272 0975 fax: + 1 571 273 0975 e-mail: anne.grunberg@uspto.gov)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Tapio LAHTI, Finnish Food Safety Authority (EVIRA), Mustialankatu 3, FIN-00790 Helsinki
(tel.: +358 400 640881 fax: +358 20 77 25195 e-mail: tapio.lahti@evira.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Nicole BUSTIN (Mlle), Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales (CPOV), Ministère de l'agriculture et de la pêche, 11, rue Jean Nicot, F-75007 Paris
(tel.: +33 1 4275 9314 fax: +33 1 4275 9425 email: nicole.bustin@geves.fr)

Joël GUIARD, Directeur adjoint, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), Rue Georges Morel, BP 90024, F-49071 Beaucouzé Cedex
(tel.: +33 241 228637 fax: +33 241 228601 e-mail: joel.guiard@geves.fr)

GÉORGIE / GEORGIA / GEORGIEN / GEORGIA

Nana PANTSKHAVA (Ms.), Major Specialist, Department of New Varieties, National Intellectual Property Center (SAKPATENTI), 6, Illia Chavchavadze, 1 Lane, 0179 Tbilisi
(tel.: +995 32 988426 fax: +995 32 988426 e-mail: nana_pantskhava@yahoo.com)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Katalin ERTSEY (Mrs.), Director, Directorate of Plant Production and Horticulture, Central Agricultural Office, Keleti Károly u. 24, H-1024 Budapest
(tel.: +36 1 336 9114 fax: +36 1 336 9011 e-mail: ertseyk@ommi.hu)

ISRAËL / ISRAEL / ISRAEL / ISRAEL

Moshe GOREN, Chairman, Plant Breeders Rights' Council, Ministry of Agriculture and Rural Development, P.O. Box 30, Beit-Dagan 50250
(tel.: +972 3 9485415 fax: +972 3 9485839 e-mail: mosheg@moag.gov.il)

ITALIE / ITALY / ITALIEN / ITALIA

Pier Giacomo BIANCHI, Head, General Affairs, National Office for Seed Certification (Ente Nazionale delle Sementi Elette (ENSE)), Via Ugo Bassi, 8, I-20159 Milano
(tel.: +39 02 69012026 fax: +39 02 69012049 e-mail: pg.bianchi@ense.it)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Satoshi ASANUMA, Director, Intellectual Property Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950

(tel.: +81 3 6744 2120 fax: +81 3 3502 6572 e-mail: satoshi_asanuma@nm.maff.go.jp)

Yasunori EBIHARA, Deputy Director, Intellectual Property Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950

(tel.: +81 3 6744 2118 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: yasunori_ebihara@nm.maff.go.jp)

Tsukasa KAWAKAMI, Associate Director, Intellectual Property Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan (MAFF), 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950

(tel.: +81 3 6744 2118 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: tsukasa_kawakami@nm.maff.go.jp)

Kenji NUMAGUCHI, Examiner, Plant Variety Protection and Seed Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan (MAFF), 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950

(tel.: +81 3 6744 2121 fax: +81 3 3502 6572 e-mail: kenji_numaguchi@nm.maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

Evans O. SIKINYI, Head, Seed Certification and Plant Variety Protection, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), P.O. Box 49592-00100, Oloolua Ridge, Karen, Nairobi

(tel.: +254 20 3536171 fax: +254 20 3536175 e-mail: esikinyi@kephis.org)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Enriqueta MOLINA MACÍAS (Srta.), Directora Nacional, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Av. Presidente Juárez, 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla, Estado de México

(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: enriqueta.molina@sagarpa.gob.mx)

Eduardo PADILLA VACA, Subdirector, Registro y Control de Variedades, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Av. Presidente Juárez 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla, Estado de México

(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: gat.snics@sagarpa.gob.mx)

Alejandro F. BARRIENTOS-PRIEGO, Professor-Investigador, Departamento de Fitotecnia, Universidad Autónoma Chapingo (UACH), Km. 38.5 Carretera México-Texcoco, 56230 Chapingo, Estado de México

(tel.: +52 595 952 1569 fax: +52 595 952 1569 e-mail: abarrien@gmail.com)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner of Plant Variety Rights / Examiner,
Plant Variety Rights Office (PVRO), Private Bag 4714, Christchurch 8140
(tel.: +64 3 9626206 fax: +64 3 9626202 e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Henk BONTHUIS, Technical Expert on DUS and VCU testing, Dutch Plant Variety Board,
(Raad voor Plantenrassen), Postbox 27, NL-6710 BA Ede
(tel.: +31 318 822571 fax: +31 318 822589 e-mail: h.bonthuis@minlnv.nl)

Gerie VAN DER HEIJDEN, Biometris, Wageningen-UR, Bornsesteeg, 47,
NL-6708 PD Wageningen
(tel.: 31 317 480 750 fax: 31 317 483 554 e-mail: gerie.vanderheijden@wur.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Julia BORYS (Ms.), Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing
(COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: j.borys@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA /
REPÚBLICA DE COREA

CHO Il-Ho, Director, Plant Variety Protection Division, Korea Seed and Variety Service
(KSVS), Jungang-ro 328 (433 Anyang 6-Dong), Manan-gu, Anyang-Si,
Gyeonggi-do 430-016
(tel.: +82 31 467 0150 fax: +82 31 467 0116 e-mail: choilho@seed.go.kr)

KIM Bong Hoe, Deputy Director, Ministry of Agriculture, Government Complex Gwachon,
Jungang-dong 1, Gwacheon, 427-719 Gyeonggi-do
(tel.: +82 2 500 1971 fax: +82 2 503 7276 e-mail: kimbh62@korea.kr)

CHOI Keun-Jin, Senior Examiner, Variety Testing Division, Korean Seed and Variety
Service (KSVS), Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (MIMAFF), 233-1 Mangpodong
Yongtonggu, Suwon, Gyeonggido 443-400
(tel.: +82 31 204 8772 fax: +82 31 203 7431 e-mail: kjchoi@seed.go.kr)

LEE Jae Yeong, Patent Examiner/Deputy Director, Korean Intellectual Property Office
(KIPO), Gov. Complex-Daejeon Bldg. 4, 139 Seonsa-Ro, Seo-Gu, 201-801 Daejeon
Metropolitan City
(tel.: +82 42 481 8169 fax: +82 42 472 3514 e-mail: clinic17@kipo.go.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU /
REPÚBLICA DE MOLDOVA

Vasile POJOGA, President, State Commission for Crops Variety Testing and Registration,
Stefan cel Mare str. 162, C.P. 1873, MD-2004 Kishinev
(tel.: +373 22 220300 fax: +373 22 211 537 e-mail: csispmd@yahoo.com)

Ala GUŞAN (Mrs.), Deputy Head Inventions, Plant Varieties and Utility Models Department, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), 24/1 Andrei Doga str., MD-2024 Chisinau (tel.: +373 22 400582 fax: +373 22 440119 e-mail: office@agepi.md)

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE / DOMINICAN REPUBLIC / DOMINIKANISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA DOMINICANA

Luz Adelma GUILLÉN (Sra.), Encargada de la Oficina de Seguimiento a la Reforma y Modernización del Sector Agropecuario, Secretaría de Estado de Agricultura, Km 6.5 Autopista Duarte, Jardines del Norte, Santo Domingo, D.N.
(tel.: 809 533 7522 Ext. 4815 fax: 809 533 5312 e-mail: laguillen@iicard.org)

Ruth MONTES DE OCA (Sra.), Directora, Oficina de tratados comerciales agrícolas, Secretaría de Estado de Agricultura, 20, C/Manuel de Js. Goico Castro, Santo Domingo, D.N.
(tel.: +809 227 6188 fax: +809 540 5943 e-mail: montesdeoca@otcasea.gob.do)

Gladys Josefina AQUINO (Srta.), Consejera, Misión Permanente, 63, rue de Lausanne, 1202 Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 715 3910 fax: +41 22 741 0590 e-mail: josefinaaquino@hotmail.com)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA

Ivan BRANZOVSKY, Chief Specialist, Plant Commodities Department, Ministry of Agriculture, Tesnov 17, 11705 Praha 1
(tel.: +420 2 2181 2693 fax: +420 2 2181 2951 e-mail: ivan.branzovsky@mze.cz)

Daniel JUREČKA, Director, Plant Production Section, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Hroznová 2, 656 06 Brno
(tel.: +420 543 548 210 fax: +420 543 217 649 e-mail: daniel.jurecka@ukzuz.cz)

Radmila SAFARIKOVA (Mrs.), Head of Division, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (UKZUZ), National Plant Variety Office, Hroznová 2, 656 06 Brno
(tel.: +420 543 548 221 fax: +420 543 212 440 e-mail: radmila.safarikova@ukzuz.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMÄNIEN / RUMANIA

Adriana PARASCHIV (Mrs.), Head, Light-Industry Agriculture, Engineering Substantive Examination Division, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), 5, Str. Ion Ghica, Sector 3, 030044 Bucarest
(tel.: +40 21 315 5698 fax: +40 21 312 3819 e-mail: adriana.paraschiv@osim.ro)

Mihaela-Rodica CIORA (Mrs.), Head of Technical Department, State Institute for Variety Testing and Registration, Ministry of Agriculture, Food and Forestry, 61, Marasti, Sector 1, 011464 Bucarest
(tel.: +40 213 177442 fax: +40 213 177442 e-mail: mihaela_ciora@yahoo.com)

Cornelia Constanza MORARU (Ms.), Head, Legal Affairs Division, State Office for Inventions and Trademarks, 5, Ion Ghica Str., Sector 3, 030044 Bucarest
(tel.: +40 21 313 2492 fax: +40 21 312 3819 e-mail: moraru.cornelia@osim.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH /
REINO UNIDO

F. Niall GREEN, Herbage & Vegetable Crops, Science and Advice for Scottish
Agriculture (SASA), Roddinglaw Road, Edinburgh EH12 9FJ
(tel.: +44 131 244 8853 fax: +44 131 244 8940 e-mail: Niall.Green@sasa.gsi.gov.uk)

Andrew MITCHELL, Technical Manager, Plant Variety Rights Office (PVRO), The Food
and Environment Research Agency (FERA), Whitehouse Lane, Huntingdon Road,
Cambridge CB3 0LF
(tel.: +44 1223 342 384 fax: +44 1223 342 386 e-mail: andy.mitchell@defra.gsi.gov.uk)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Bronislava BÁTOROVÁ (Mrs.), National Coordinator, Senior Officer, Department of Variety
Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Akademická 4,
SK-949 01 Nitra
(tel.: +421 37 655 1080 fax: +421 37 652 3086 e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

Eva DAHLBERG (Ms.), Senior Administrative Officer, Crop Production Division, Swedish
Board of Agriculture, S-551 82 Jönköping
(tel.: +46 36 155176 fax: +46 36 710517 e-mail: eva.dahlberg@sjv.se)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Tarek CHIBOUB, Directeur de l'homologation et du contrôle de la qualité, Direction générale
de la protection et du contrôle de la qualité des produits agricoles, Ministère de l'agriculture et
des ressources hydrauliques, 30, rue Alain Savary, 1002 Tunis
(tel.: +216 71 800419 fax: +216 71 784419 e-mail: tarechib@yahoo.fr)

URUGUAY / URUGUAY / URUGUAY / URUGUAY

Enzo BENECH BOUNOUS, Presidente, Instituto Nacional de Semillas (INASE),
Cno. Bertolotti s/n y R-8 Km 29, Pando, 91001 Canelones
(tel.: +598 2 288 7099 fax: +598 2 288 7077 e-mail: ebenech@inase.org.uy)

VIET NAM / VIETNAM / VIET NAM / VIET NAM

Thanh Minh NGUYEN, Senior Officer, International Relations, Plant Variety Protection
Office, Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD), No. 2 Ngoc Ha Str,
Ba Dinh District, Hanoi
(tel.: +84 4 38435182 fax: +84 4 37342844 e-mail: minh_pvp@yahoo.com)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

ÉGYPTE / EGYPT / ÄGYPTEN / EGIPTO

Salah Ahmed MOAWED, Head, Central Administration for Seed Testing and Certification (CASC), P.O.Box 147, 8 Gamaa Street, Giza, 12211 Cairo
(tel.: +202 35720839 fax: +202 35725998 e-mail: salahmoawed@casc-eg.com)

Gamal Eissa ATTYA, Head, Plant Variety Protection Office, Central Administration for Seed Testing and Certification (CASC), P.O. Box 147, Giza, 12211 Cairo
(tel.: +20 2 572 8962 fax: +20 2 572 5998 e-mail: gamal_attya@hotmail.com)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS /
ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Marcel BRUINS, Secretary General, International Seed Federation (ISF), 7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon, Switzerland
(tel.: +41 22 365 4420 fax: +41 22 365 4421 e-mail: isf@worldseed.org)

Huib GHIJSEN, Legal Counsel, Koningin Fabiolalaan 5E, 9000 Ghent, Belgium
(e-mail: huibghijzen@gmail.com)

Stevan MADJARAC, Plant Variety Protection Manager, Law Team, Monsanto Company, 800 N. Lindbergh Blvd, Mail Zone E1NA, St. Louis, MO 63167, United States of America
(tel.: +1 314 6949676 fax: +1 314 6945311 e-mail: stevan.madjarac@monsanto.com)

Zorica NIKOLIĆ (Ms.), Scientist, Institute for Field and Vegetable Crops, Maksima Gorkog 30, 21000 Novi Sad, Serbia
(fax: +381 21 421 249 e-mail: nikolicz@ifvns.ns.ac.yu)

Zoran PAVLOVIC, Assistant Director, Legal Affairs, Institute for Field and Vegetable Crops, Maksima Gorkog 30, 21000 Novi Sad, Serbia
(tel.: +381 21 4989 145 fax: +381 21 4898 131 e-mail: zoran.pavlovic@ifvns.ns.ac.yu)

Michael ROTH, Associate General Counsel, Monsanto China, Suite 901, Tower B, Pacific Century Place, 2A GongTi BeiLu, Chaoyang District, 100027 Beijing, China
(tel.: +86 10 5829 0888 e-mail: michael.j.roth@monsanto.com)

EUROPEAN SEED ASSOCIATION (ESA)

Bert SCHOLTE, Technical Director, European Seed Association (ESA), 23, rue Luxembourg, 1000 Brussels, Belgium
(tel.: +32 2 743 2860 fax: +32 2 743 2869 e-mail: bertscholte@euroseeds.org)

IV. BUREAU / OFFICE / VORSITZ / OFICINA

Chris BARNABY, Chairman
Joël GUIARD, Vice-Chairman

V. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV /
BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Rolf JÖRDENS, Vice Secretary-General
Peter BUTTON, Technical Director
Raimundo LAVIGNOLLE, Senior Counsellor
Makoto TABATA, Senior Counsellor
Yolanda HUERTA (Mrs.), Senior Legal Officer
Minwook KIM, Intern

[L'annexe II suit/
Annex II follows/
Anlage II folgt/
Sigue el Anexo II]

ANEXO II

ENMIENDAS PROPUESTAS EN RELACIÓN CON LOS PROYECTOS DE
DIRECTRICES DE EXAMEN ANTES DE SU ADOPCIÓN EN LA
CUADRAGÉSIMA QUINTA SESIÓN DEL COMITÉ TÉCNICO (TC)

1. NUEVAS DIRECTRICES DE EXAMEN

Anubias	TG/ANUBI(proj.5)
----------------	-------------------------

a) Enmiendas de redacción propuestas en relación con el documento TG/ANUBI(proj.4) por el Comité de Redacción Ampliado en su sesión del 8 de enero de 2009 y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/ANUBI(proj.5)) sometido a la consideración del TC:

3.5	utilícese una de las siguientes opciones de texto estándar adicional (ASW) (la elección dependerá de si el número de plantas indicado en los Capítulos 3.5 y 4.2.2 es el mismo): Opción 1: “Salvo indicación en contrario, todas las observaciones deberán efectuarse en { x } plantas o partes de cada una de las { x } plantas. En el caso de partes de plantas, el número que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser de { y }”. Opción 2: “Salvo indicación en contrario, todas las observaciones en plantas individuales deberán efectuarse en { x } plantas o partes de cada una de las { x } plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo. En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que deberán tomarse de cada una de las plantas, deberá ser de { y }.”
4.2.1	añádase “Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.”
4.2.2	el texto debe ser: “Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa...”
4.3.2	elimínese “semillas o”
Carácter 5	el texto debe ser: “Hoja: anchura del limbo” (para guardar coherencia con el carácter 2); colóquese después del carácter 2
Carácter 8	el nivel 3 debe ser “rounded”
Carácter 9	el nivel 1 debe ser “ausente o débil”
Carácter 10	– indíquese como QN; – el nivel 1 debe ser “ausente o débil”
Carácter 11	verifíquese si debe asignarse la clave (c) en lugar de la clave (a)
Carácter 12	el texto debe ser “ <u>Hoja</u> joven: color del limbo” (añádase subrayado)
Carácter 13	el texto debe ser “ <u>Hoja</u> adulta: color del limbo”
Carácter 19	sustitúyase “on” por “at”
8.1	reorgánicense las notas para mantener la secuencia lógica de la tabla de caracteres
8.1 (a)	pasará a ser Ad. 1
8.1 (e)	elimínese “el tamaño de” (véase el carácter 19) y añádase “(antes de la polinización del espádice)”
Ad. 14	sustitúyase por la fotografía correcta

9.	Crusio, W., 1979: A revision of Anubias Schott (Araceae). Meded, Landbouwhogeschool Wageningen 79(14):. indíquense los números de página de la publicación
9.	el texto debe ser: “Kasselmann, C., 2003: Aquarium Plants. Krieger Publishing Company. Malabar, Florida, US, pp. 98-110.”
Cuestionario técnico 1	inclúyanse casillas para las tres especies pertinentes y un recuadro en blanco que habrá de completarse para los híbridos
Cuestionario técnico 4.2.1.c)	el texto debe ser “ <i>in vitro</i> ” (en letra cursiva)
Cuestionario técnico 5.2	la variedad ejemplo correspondiente al nivel 2 debe ser “Marble (B)” en lugar de “Marble (N)”
Cuestionario técnico 5.3	la variedad ejemplo correspondiente al nivel 2 debe ser “Gold (N)” en lugar de “Golden (N)”

b) En su sesión del 8 de enero de 2008, el Comité de Redacción Ampliado propuso que las cuestiones técnicas siguientes se remitan nuevamente al Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales para que siga analizándolas:

Capítulos 3.4.1, 4.2.2: examínese si 10 plantas y una repetición serían suficientes; variedades ejemplo: examínese si las variedades ejemplo se conforman a la definición de variedad de la UPOV;

Carácter 1: los niveles deberían ser “estrecho” (3) y “ancho” (7) o debería cambiarse el carácter a “Rizoma: grosor”;

Carácter 7: debería haber, como mínimo, tres niveles de expresión (carácter PQ);

Carácter 10: verifíquese si el nombre de la variedad ejemplo correspondiente al nivel 1 debería ser “Oriental Green”;

Carácter 11: verifíquese si se trata de un carácter cualitativo y si la grafía correcta del nombre de la variedad ejemplo correspondiente al nivel 9 debería ser “Wrinkled”;

Carácter 14: verifíquese si la ilustración del nivel 7 indica más de un carácter (por ejemplo, jaspeado y variegación);

Carácter 19: verifíquese si se trata de un carácter cualitativo; y

Carácter 21: los niveles deberían ser “estrecho” (3) y “ancho” (7) o debería cambiarse el carácter por “Inflorescencia: grosor del espádice”.

Judía espárrago/Judía de vaca (<i>Vigna unguiculata</i> subsp. <i>sesquipedalis</i> (L.) Verdc.)	TG/COWPEA(proj.4)
---	--------------------------

a) Enmiendas relativas al documento TG/COWPEA(proj.4), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su sesión del 8 de enero de 2009 y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/COWPEA(proj.4)) sometido a la consideración del TC:

Portada – recuadro del título	el texto debe ser “ <i>Vigna unguiculata</i> (L.) Walp. Subsp. <i>sesquipedalis</i> (L.) Verdc.”
1.	el texto deberá ser “ <i>Vigna unguiculata</i> (L.) Walp. Subsp. <i>sesquipedalis</i> (L.) Verdc.”
3.5	el texto debe ser “Salvo indicación en contrario, todas las observaciones deberán efectuarse en 20 plantas o partes de cada una de las 20 plantas,

	y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo.”
Carácter 2	verifíquese si cabe eliminar “(en completo desarrollo)” –véase la clave (a) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 3	verifíquese si el texto debería ser “Planta: altura del tallo principal (con soporte)” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 3	elimínese la letra negrita de las notas 3, 5 y 7
Carácter 9	elimínese la clave (a)
Carácter 13	verifíquese si se trata de un QL <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 14	verifíquese si los niveles deberían ser: lisa o ligeramente rugosa (1); moderadamente rugosa (2); muy rugosa (3); <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 15	verifíquese si debe eliminarse (no parece ser un QL y queda cubierto por el carácter 17: nivel 1 = ausente o muy débil) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 16	verifíquese si debe eliminarse “ <u>Sólo variedades con vaina: pigmentación antociánica ausente:</u> ” (véanse los comentarios correspondientes al carácter 15) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 18	verifíquese si debe añadirse la clave (b) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 21	inclúyase una variedad ejemplo para el nivel 3 <i>la información no ha sido proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 23	– verifíquese si se trata de un QL: de no ser así, elimínese y añádase un nuevo nivel, “ausente”, para el carácter 25; colocar el carácter 25 antes del carácter 24. <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i> – de mantenerse, el texto debe ser “Semilla: presencia de color secundario”, para diferenciarlo del carácter 24 <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 25	– el nivel 1 debe ser “alrededor del hilio” – inclúyanse variedades ejemplo para los niveles 1 y 4 <i>información no proporcionada por el Experto principal</i>
8.1 (a)	verifíquese si cabe eliminar “época de floración” y sustitúyase “(50% de las plantas con al menos una flor)” por una referencia a Ad. 9 sobre la época de la primera floración <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 3	verifíquese si el texto debería ser “La altura del tallo principal se observa desde el nudo del cotiledón hasta el extremo superior de la planta soportada en la primera floración” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 5, 6, 7	añádase “foliolo terminal” y “peciolo”, según dimensiones adecuadas
9.	el texto debe ser “Larkom, J., 1991: Yard long bean, Oriental Vegetables. Jon Murry, GB. pp.62-63.”

9.	el texto debe ser “Nawata, E.,1991: Vigna L., The Grand Dictionary of Horticulture. Shougakkan, JP. Vol. 2. 353 p.”
9.	el texto debe ser “Phillips,R., Rix, M., 1993: Cowpea y Asparagus bean. Vegetables. Pan Books, GB. pp. 104-105.”
Cuestionario técnico 1.1	el texto debe ser “ <i>Vigna unguiculata</i> (L.) Walp. subsp. <i>sesquipedalis</i> (L.) Verdc.”
Cuestionario técnico 6	el texto debe ser “media a larga”

b) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Caracteres 2, 3, 5, 6, 11, 12, 18, 19, 20	verifíquese si deben indicarse como VG/MS
Caracteres 4, 5	sustitúyase “limbo” por “hoja”
Caracteres 15, 16, 17	elimínese el carácter 15 y elimínese el texto subrayado en los caracteres 16 y 17, o elimínese “ausente o” del carácter 17 y verifíquese la variedad ejemplo para el nivel 1
Carácter 21	de ser posible, inclúyase una variedad ejemplo para el nivel 3
Carácter 25	de ser posible, inclúyanse variedades ejemplo para los niveles 1 y 4.

Higuera	TG/FIG (proj.4)
----------------	------------------------

a) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Tabla de caracteres	elimínese “-” de los caracteres relativos al color (por ejemplo, los caracteres 13, 43, etc.)
Carácter 9	nivel 1: verifíquese si debería colocarse “,” después de “Arail”
Caracteres 11, 12	colocar después del carácter 16.
Carácter 13	elimínese la nota de pie de página (no hubo objeciones a la Circular E-941)
Carácter 19	– el texto debe ser “ <u>Excluyendo las variedades con hoja: forma predominante: completa: ...</u> ” – el nivel 3 debe ser “róbica estrecha” y el nivel 6 debería ser “róbica ancha” – reorganizar los niveles según el orden 5, 3, 6, 1, 2, 4
Carácter 20	el texto debe ser “ <u>Excluyendo las variedades con hoja: forma predominante: completa: ...</u> ”
Caracteres 29.1, 29.2	elimínese (+)
Caracteres 35.1, 35.2	el nivel 5 debe ser “bandas amarillas y verdes”
Carácter 35.2	corríjase el orden de los niveles con arreglo al orden del carácter 35.1 (de mantenerse)
Caracteres 41.1, 41.2	el texto debe ser “Fruto: grietas alrededor del ostiolo”

Caracteres 44.1, 44.2	el texto debe ser “Fruto: cavidad interna ...”
Caracteres 45.1, 45.2	colóquese después del carácter 48
Carácter 46	el texto debe ser “Fruto: resistencia de la piel a los rasguños”
Carácter 49	el texto debe ser “Tipo productivo”
Carácter 49	verifíquese la grafía del nombre Smirna/Smyrna (nivel 4, variedad ejemplo y Ad. 49)
Caracteres 51.1, 51.2	las notas deben ser 1, 2, 3 (según acordado por el TWF)
8.1 (c)	<ul style="list-style-type: none"> – añádase la indicación de los aquenios – modifíquese “Escales”, sustituyendo esa palabra por “Scales” en la versión en inglés – elimínese la traducción al español en la versión en inglés – utilícense líneas punteadas para la longitud del fruto
Ad. 1	sustitúyanse las notas “3” y “5” por “2” y “3” y elimínense las explicaciones entre corchetes
Ad. 2	proporciónese una ilustración para el nivel 1 (ausente)
Ad. 3	el texto debe ser “La circunferencia del tronco debe medirse a una altura de 20 cm. a partir del suelo. El vigor se observa como índice de crecimiento de la circunferencia. A los fines de la comparación, es necesario que las variedades tengan la misma edad.”
Ad. 6, 7	el texto debe ser “Protuberancias corticales ...”
Ad. 8, 35, 43	verifíquese que los números de la Carta de Colores RHS sean correctos e indíquese la versión de la Carta de Colores RHS
Ad. 8	elimínese la primera frase; el texto debe ser “Las valoraciones del color se podrán efectuar...”
Ad. 9, 10	el texto debe ser “Las observaciones deberán efectuarse...”
Ad. 14	el texto debe ser “Las hinchazones nodales son las protuberancias...”
Ad. 16	<ul style="list-style-type: none"> – el texto debe ser “Escoger al azar 10 ramas por árbol y contar el número de hojas en la rama de un año.” – elimínense las indicaciones sobre el número de hojas
Ad. 17	el texto debe ser “Escoger al azar 10 ramas por árbol y observar las hojas a lo largo de la rama.”
Ad. 20, 22	posiciónense correctamente las líneas
Ad. 23	formúlese nuevamente el texto para que abarque todas las hojas lobuladas (y no únicamente a las hojas trilobuladas)
Ad. 29.1, 29.2	elimínese
Ad. 49	explicar “mamme, profichi, mammoni”
Ad. 50.1, 50.2	el texto debe ser “Época de madurez del fruto...”
8.3	añádase “8.3” antes del título del cuadro de sinónimos
8.3	verifíquese si “Brown Turkey” también puede denominarse “Everbearing”
Variable de estudio	elimínese el cuadro
9.	debe ajustarse a lo indicado en el documento TGP/7
Cuestionario técnico 5	armonícese con la Tabla de caracteres y verifíquese con el Experto principal
Cuestionario técnico 6	elimínense las líneas de las columnas

b) El Comité de Redacción Ampliado propuso que las cuestiones técnicas siguientes se remitan nuevamente al Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF) para que siga examinándolas:

- Caracteres 14, 15, 16: aclárese la edad de la rama que ha de observarse (un año o dos años de edad) y revísense el texto y la asignación de las claves (a) y (b);
- Carácter 18: verifíquese si el texto debe ser “Únicamente variedades con hoja: forma predominante: completa: ...”;
- Caracteres 23, 24: verifíquese si el texto debe ser “Excluyendo las variedades con hoja: forma predominante: completa: ...”;
- Caracteres 25.1, 25.2, etc.: verifíquese si la duplicación de caracteres relativos al fruto para las brevas y los higos resulta útil a los fines de la discriminación entre variedades y elimínense los caracteres duplicados que no resulten útiles a los fines de esa discriminación. En el caso de duplicación de caracteres relativos al fruto que resulte útil a los fines de la discriminación:
- i) proporciónense las mismas variedades ejemplo para el carácter observado en la breva y en el higo; y
 - ii) numérense como caracteres independientes en secuencia cronológica;
- Caracteres 27, 32: sustitúyase con un conjunto de caracteres con arreglo al documento TGP/14/1 Draft 8; y
- Ad. 36: verifíquese si es necesario hacer referencia a la Carta de Colores RHS

Hule	TG/HEVEA (proj.6)
-------------	--------------------------

a) Enmiendas respecto del documento TG/HEVEA (proj.5), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 8 de enero de 2009, que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/HEVEA (proj.6)), sometido a la consideración del TC:

Nombres alternativos: (español)	sustitúyase “ule” por “Árbol del caucho, hule”
2.3, 3.4.1, 3.5	revísese el número de plantas para verificar si debería ser el mismo número de plantas indicados en los capítulos 2.3, 3.4.1 y 3.5 <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
3.1	corriójase la grafía de “minimum” en la versión en inglés
3.3.3, 6.5	añádase MG
3.4.1	elimínese “aisladas”
3.5	el texto debe ser “Salvo indicación en contrario, todas las observaciones en plantas individuales deberán efectuarse en { x } plantas o partes de cada una de las { x } plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo. En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que deberá tomarse de cada una de las

	plantas deberá ser de 3.”
Carácter 1	verifíquese si el texto debe ser “Rama: forma de la parte superior del racimo de hojas” <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Caracteres 2, 3, 5	verifíquese si cabe añadir la clave (a) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 3	añádase la nota 3
Carácter 5	sustitúyase “superficie” por “textura de la superficie”
Carácter 6	indíquese el tipo de observación <i>Experto principal: VG</i>
Carácter 12	verifíquese si los niveles deben ser: aguda estrecha (1); aguda ancha (2); obtusa (o redondeada) (3) (afilada = lados cóncavos) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Caracteres 14, 15	añádase las notas 1, 2, 3 (verificado con el informe del TWO)
Carácter 15	indíquese el tipo de observación <i>Experto principal: VG</i>
Carácter 15	el texto debe ser “Tronco: curvatura del eje”
Carácter 16	indíquese el tipo de observación <i>Experto principal: MS</i>
Carácter 22	verifíquese si el texto debe ser “Árbol: defoliación invernal” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 23	verifíquese si el texto debe ser “Árbol: comienzo de la defoliación invernal” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 23	verifíquese si debe indicarse como MG <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 24	– las notas deben ser 3, 5, 7 (en el proyecto anterior) <i>Experto principal: de acuerdo</i> – verifíquese si cabe añadir la clave (c) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Caracteres 24, 25, 26	deben indicarse como VG, MS o VG/MS (y no MG) <i>Experto principal: MS</i>
8.1 (c)	verifíquese si debe sustituirse “aproximadamente” por “al menos” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 19	indíquese con un círculo la parte del árbol que debe observarse <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 27	indíquese el punto de unión <i>Experto principal: el punto de unión se encuentra en la base</i>
9.	verifíquese el formato
9.	el texto debe ser “Chevallier M.H., 1988: Genetic variability of <i>Hevea brasiliensis</i> germplasm, using isozyme markers. Journal of Natural Rubber Research, 3: 42-53.”
9.	el texto debe ser “Lespinasse D., Rodier-Guno M., Grivet L., Leconte A., Legnate H., Seguin M., 2000: A saturated genetic linkage map of rubber tree (<i>Hevea</i> spp.) based on RFLP, AFLP, microsatellite and isozyme markers. Theur. Appl. Genet. 100:127-138”
9.	el texto debe ser “Thomas V., Mercykutty V.C. and Saraswathyamma C.K., 1996: Seed morphology of the rubber tree (<i>Hevea brasiliensis</i> , Muell. Arg. <i>Euphorbiaceae</i>): A review. Phytomorphology; 46(4): 335-342.”

Cuestionario técnico 4	añádase “#” y nota de pie de página
Cuestionario técnico 4.2.1(c)	añádase una casilla
Cuestionario técnico 6	utilícese el carácter del Cuestionario técnico <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Anexo	<ul style="list-style-type: none"> – verifíquese el control genético de la proteína o las proteínas de que se trate; – verifíquese si la diferenciación de las bandas y los niveles (notas) es adecuada en el contexto del examen DHE; – organícese un <i>ring-test</i> para evaluar la fiabilidad y reproducibilidad en relación con el examen DHE <p><i>Experto principal: debe eliminarse el anexo para permitir la adopción de las directrices de examen por el Comité Técnico en 2009</i></p>

Mokara	TG/MOKARA(proj.5)
---------------	--------------------------

a) Enmiendas de redacción relativas al documento TG/MOKARA(proj.4), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su sesión del 8 de enero de 2009 y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/MOKARA(proj.5)) sometido a la consideración del TC:

Carácter 1	elimínese “(envergadura natural de punta de hoja a punta de hoja, excluidas las inflorescencias)”
Carácter 21, etc.	elimínese “la versión y” y colóquese en el Capítulo 3.3.3
Caracteres 25, 26, etc.	sustitúyase “borde” por “ribeteado”
Carácter 76	elimínese la letra negrita en las notas 1 y 2
8.1 (a)	colocar la segunda frase en Ad. 6
8.1 (d)	el texto debe ser “frontal (interior)” (véase Ad. 12, 17)
8.2	para todas las explicaciones que atañen a caracteres no consecutivos (por ejemplo, Ad. 12, 16, 34, 52), sustitúyase Ad. por una clave en el Capítulo 8.1
Ad. 39, 57, 74, 87, 100	combínense como nota en el Capítulo 8.1
Ad. 100	combínese con Ad. 73 y 101 e indíquese el lado superior y el lado inferior de la columna
Cuestionario técnico 4.3	elimínese

b) En su sesión del 8 de enero de 2009, el Comité de Redacción Ampliado propuso que las cuestiones técnicas siguientes se remitan nuevamente al Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales para que siga examinándolas:

Capítulo 1: verifíquese si cabe reemplazar el Capítulo 1 por el texto siguiente: “Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Mokara* de la familia *Orchidaceae*. El género *Mokara* comprende combinaciones de *Arachnis*, *Ascocentrum* y *Vanda*.”;

- Capítulos 1 y 8: considérese si cabe eliminar la referencia al GREX, puesto que el epíteto GREX no forma parte de la denominación de la variedad. De ser útil mantener la información sobre el GREX, basar la explicación en la que figura en el Capítulo 6.4 de las directrices de examen de Phalaenopsis (TG/213/1). En la Tabla de caracteres, debería presentarse únicamente la denominación de la variedad. De corresponder, podría proporcionarse en el Capítulo 8 un cuadro del epíteto GREX relacionado con cada una de las denominaciones de las variedades e incluirse una referencia a ese cuadro en el Capítulo 6.4;
- Capítulo 5.3, puntos e) a i): verifíquese si los agrupamientos por color deben figurar en el punto 5 del Cuestionario técnico;
- Caracteres 15, 22, 25, 27, 29, 31, 40, 43, 45, 47, 49, 58, 61, 63, 65, 67, 72, 75, 78, 80, 82, 84, 88, 91, 93, 95, 97, 101, 103: verifíquese si se trata de caracteres cualitativos;
- Caracteres 22, 23, 40, 41, 58, 59, 75, 76, 88, 89, 101: inclúyanse una explicación y la ilustración del sombreado y la distribución del sombreado;
- Caracteres 25, 43, 61, 78, 91: inclúyanse una explicación y la ilustración;
- Caracteres 36, 54, 55: verifíquese si deben incluirse las claves (b) y (c);
- Capítulo 8.1 (c): verifíquese si cabe aplicar también a la forma (por ejemplo, carácter 20) y aclarar qué se entiende por “órgano no extendido”;
- Capítulo 8.2: verifíquense las explicaciones para cerciorarse de que las ilustraciones corresponden a la etapa de desarrollo indicada en el Capítulo 8.1 (b);
- Ad. 6: verifíquese si la ilustración correspondiente al nivel 7 indica el máximo plegado posible, en cuyo caso, debería ser la ilustración para el nivel 9;
- Cuestionario técnico 6: sustitúyase por uno de los ejemplos del punto 5 del Cuestionario técnico; y
- Cuestionario técnico 9.3: verifíquese si cabe eliminar este punto.

Nerium oleander L.	TG/NERIUM(proj.5)
---------------------------	--------------------------

- a) Enmiendas relativas al documento TG/NERIUM(proj.4) propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su sesión del 8 de enero de 2009 y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/NERIUM(proj.5)) sometido a la consideración del TC:

Nombres alternativos	añádase “Rosa Laurel” (español)
4.3.2	sustitúyase “semillas o plantas” por “plantas”
Carácter 8	elimínese el guión de “bluish-green”
Carácter 9	verifíquese si se trata de un QL (por ejemplo, podría tratarse de (QN): plana o ligeramente plegada (1); moderadamente plegada (2); fuertemente plegada (3)) <i>Experto Principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 11	verifíquese si se trata de un QL <i>Experto Principal: debe indicarse como QN, con los niveles: ausente o ligeramente brillante (1) (variedad ejemplo “Petite Red”); moderadamente brillante (2); muy brillante (3)</i>
Carácter 16	explíquese en Ad. 16 si debe observarse antes de la hinchazón (de haberla) o no <i>información proporcionada por el Experto principal</i>

Carácter 17	– elimínense los corchetes, en aras de la coherencia con el carácter 18 – sustitúyase “casi blanco” por “blanquecino” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 18	– añádase (+) con una ilustración o explicación <i>información proporcionada por el Experto principal</i> – verifíquese si se trata de un QL <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 19	– añádase (+) con una explicación sobre cómo observar el color de la flor cuando hay pétalos de más de un color <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 26	verifíquese si cabe eliminar “del limbo” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Caracteres 27 a 29	verifíquese si el texto debe formularse como características del “Pétalo:” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 28	verifíquese si debería eliminarse el carácter 28 y modificarse el texto del carácter 29, para que sea el siguiente “Pétalo: color secundario de la cara superior” y si el nivel 1 debería ser “ausente o muy pequeño” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 30	verifíquese la variedad ejemplo “Louis Pouget”: con arreglo a Ad. 30 se encuentra en el nivel 3 y no en el nivel 2. <i>Experto principal: modificar las variedades ejemplo con arreglo a Ad. 30</i>
Carácter 31	verifíquese si se trata de un QL <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 32	verifíquese si el texto debería ser “Pétalo: color de la base del lóbulo sobre la cara externa” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 32	elimínese el guión de “orange-yellow”
Caracteres 37 a 39	el texto debería ser “Apéndice corolino: ...”
Carácter 38	verifíquese si el nivel 3 debería ser “horizontal” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 40	verifíquese si el texto debería ser “Garganta de la corola: color principal ...” y añádase la explicación de que el “color principal” es el color cuya superficie es la mayor <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 42	verifíquese si el texto deberá ser “Garganta de la corola: distribución del color secundario de la cara interna” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 42	inviértase el orden de los niveles 2 y 3 <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 43	el texto debe ser “Estambre: ...”
Caracteres 45, 46	el texto debe ser “Sépalo: ...”
Carácter 47	el texto debe ser “Pedicelo: ...”
Carácter 50	elimínese el sombreado de las notas
Carácter 51	– el texto debe ser “Fruto: curvatura” – el nivel 3 el texto debe ser “sinuoso” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
8.1	– verifíquese a cuáles caracteres debería aplicarse la clave (a) en la Tabla de caracteres.

	<i>Experto principal: ha de eliminarse la clave (a)</i> – segunda ilustración: verifíquese si cabe eliminar “lóbulos de los” antes de “apéndices corolinos” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 25	– explíquese “primera corona” <i>información proporcionada por el Experto principal</i> – inclúyase una ilustración de la forma del pétalo para la variedad lobulada (véase Ad. 26, nivel 4) con el fin de demostrar que la forma del pétalo se observa como la forma del perfil general
Ad. 29	elimínese “La superficie no será superior al 50 % de la superficie total.” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 31	añádase una flecha que señale el lado izquierdo <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 36	añádase una flecha que señale los petaloides <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 38	sustitúyanse las ilustraciones por una vista lateral que muestre el perfil <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 39	ampliar una parte de la fotografía para mostrar mejor el lobulado <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 40, 41	ampliar el centro de la fotografía para mostrar mejor la garganta de la corola <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 42	ampliar el centro de la fotografía para mostrar mejor la garganta de la corola <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 43	sustitúyanse las fotografías por una vista lateral que muestre la extrusión de perfil <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
9.	verifíquese el segundo punto (1991)
Cuestionario técnico 6	el texto debe ser “Flor: color”

b) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Portada	Versión en español: el título de de las directrices de examen debe ser “Adelfa”
Portada: nombres alternativos	corregir la grafía de “Baladre”
Carácter 1	añádase (+) e inclúyase una ilustración

Granadilla, Maracuyá (especie frutal)	TG/PASSI(proj.6)
--	-------------------------

a) Enmiendas relativas al documento TG/PASSI(proj.5) preparadas a partir de los comentarios recibidos de los miembros del Comité de Redacción Ampliado en enero de 2009 y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/PASSI(proj.6)) sometido a la consideración del TC:

5.3 c)	elimínese “principal”
5.3	verifíquese si cabe añadir el carácter 7 (carácter del Cuestionario técnico) y verifíquese si el carácter 10 debería añadirse como carácter del Cuestionario técnico <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 1, 8.1 (a)	verifíquese si el texto debe ser “Planta: color del tallo trepador” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Caracteres 3, 4	elimínese “máxima”; de ser necesario, añádase una explicación como Ad. 3, 4
Carácter 6	el texto debe ser “Limbo: intensidad del color verde” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 7	– añádase (*) (carácter TQ) <i>Experto principal: de acuerdo</i> – verifíquese si se trata de un QL (anteriormente QN) y añádase (+), proporcionando asimismo una ilustración. Si no es claramente un QL, elimínese el carácter 7 y añádase al carácter 8 el nivel 1, que será “ausente o muy débil” <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones (se proporcionaron variedades ejemplo)</i>
Carácter 16	verifíquese si se trata de un QL (asimismo, sin variedad ejemplo); de no ser así, elimínese el carácter 16 y modifíquese el nivel 1 del carácter 17 para que sea “ausente o claro” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Caracteres 19, 21	verifíquese la variedad ejemplo “Charité” = ausente, pero de intensidad media <i>Experto principal: en el carácter 19 la variedad ejemplo “Charité” ha de corresponder al nivel “presentes”</i>
Carácter 20	verifíquese si 9 notas son demasiadas <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Caracteres 20, 21	verifíquese si “de los anillos” debe mantenerse en plural <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 22	añádase (+) (se proporciona Ad. 22)
Carácter 25	verifíquese si los niveles deben ser muy elongado (1) a muy comprimido (9) (asimismo, es necesario invertir la escala) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 27	verifíquese si se trata de un verdadero QL (sin variedad ejemplo para “no visibles”) y proporciónese una explicación de la visibilidad (por ejemplo, ¿contraste de color o tamaño?) <i>Experto principal: ha de indicarse como QN con los niveles: no visibles o poco visibles (1) (variedad ejemplo “Charité”); moderadamente visibles (2); muy visibles (3) (variedad ejemplo “Marianna”)</i>

Caracteres 28, 29	verifíquese si 9 notas son demasiadas <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 30	– verifíquese si “foeniculum” es el término correcto <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i> – elimínese “a” o sustitúyase por “o” (ambos niveles) <i>Experto principal: ha de eliminarse “a”</i>
Carácter 32	– verifíquese si el texto debe ser “época de la primera cosecha” <i>Experto principal: de acuerdo y se proporcionó explicación</i>
8.1 (a)	pasará a ser Ad. 1 <i>Experto principal: de acuerdo</i>
8.1 (d)	definir la madurez para el consumo <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 11	modifíquese la posición de las flechas para que la ilustración sea más clara
Ad. 22	mejórese la ilustración <i>Experto principal: no se dispone de fotografías en primer plano</i>
Ad. 33	defínase madurez (véase 8.1(d)) <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
TQ 6	– el párrafo debe presentarse en letra cursiva – el texto debe ser: Fruto: color/púrpura oscuro/amarillo
Cuestionario técnico 9.3	verifíquese si debe eliminarse <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>

- b) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Caracteres 7, 8	verifíquese la variedad ejemplo “Charité” = ausente, pero fuertemente abullonado
Carácter 29	el texto debe ser “Fruto: color del funículo”
Ad. 29	añádase la explicación de que “el funículo es el pedículo por el que se fija el óvulo a la placenta en el fruto”.
Ad. 11-Ad.17	corregir las flechas en ambas ilustraciones

TG/PHLOX(proj.3)

Flox

- a) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Portada, nombre alternativos	– elimínese el renglón correspondiente a <i>Phlox</i> L. – añádase “Phlox” como nombre común en francés y “Staudenphlox” como nombre común en alemán para <i>Phlox paniculata</i> L.
5.3.c)	ajústese a la Tabla de caracteres.
Carácter 1	añádase (*) (carácter de agrupamiento)
Carácter 8	los niveles deben ser: hacia el ápice (1); en la mitad (2); hacia la base (3)
Carácter 9	el nivel 2 deberá ser “plana”
Carácter 11	añádase (*) (carácter de agrupamiento)
Carácter 15	colóquese después del carácter 19
Carácter 23	aclárese si el carácter debería observarse en la cara interna o la cara externa

Carácter 26	el nivel 1 deberá ser “elíptico”, el nivel 2 “achatado” y el nivel 4 deberá ser “obdeltado”
Caracteres 27, 29	añádase (*) (carácter de agrupamiento)
Ad. 10	proporciónese la ilustración correspondiente al nivel 2
Cuestionario técnico 4	añádase “4.2 Otros”

b) El Comité de Redacción Ampliado propuso la adopción de las directrices de examen de Flox, con sujeción a la aportación por el TWO de nuevos caracteres señalados con asterisco, ya sea por correspondencia, ya sea en su cuadragésima segunda sesión.

Prunus padus L.	TG/PRUNU_PAD (proj.4)
------------------------	------------------------------

a) Enmiendas relativas al documento TG/PRUNU_PAD (proj.3), preparadas a partir de los comentarios recibidos de los miembros del Comité de Redacción Ampliado en enero de 2009 y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/PRUNU_PAD (proj.4)) sometido a la consideración del TC:

3.3.2, 6.5	verifíquese si cabe eliminar VS y añadir MG (véase el carácter 27) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
4.2.2	verifíquese si cabe eliminar “de las variedades de multiplicación vegetativa,” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
5.2	sustitúyase “,” por “;” en inglés
6.5	el texto debe ser “a) a d)”
Carácter 8	verifíquese si el texto debe ser “Hoja joven: color del limbo” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 9	– verifíquese si se trata de un carácter útil y si Heterofila es una variedad; de no ser así, elimínese el carácter – de mantenerse el carácter, verifíquese si se trata de un QL <i>Experto principal: ha de eliminarse el carácter</i>
Carácter 10	revisar la parte subrayada conforme al examen del carácter 9 <i>Experto principal: eliminar la parte subrayada</i>
Carácter 13	el texto debe ser “Limbo: color de la variegación del haz” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 14	el texto debe ser “Limbo: distribución de la variegación del haz” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 15	elimínese el subrayado
Carácter 16	elimínese el subrayado
Carácter 17	elimínese el subrayado
Carácter 17	verifíquese si se trata de un QL <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 19	verifíquese si los niveles deben ser: erecto (1); semierecto (2); colgante (3) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Caracteres 19, 20	explíquese si ha de observarse la inflorescencia terminal o lateral <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 22	elimínese la clave (d) o modifíquese el capítulo 8.1 (d) <i>Experto principal: ha de eliminarse la clave (d)</i>

Carácter 27	– verifíquese si ha de indicarse como MG <i>Experto principal: de acuerdo</i> – añádase (+) con explicación <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
8.1 (c)	verifíquese si cabe eliminar “Adulta” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 22	verifíquese si cabe eliminar “en el momento de inflorescencia”
9.	(Uusitalo) verifíquese si “SF” no debería ser “FI” (es decir, Finlandia) <i>Experto principal: de acuerdo</i>

b) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Carácter 10	añádase “del haz”
Carácter 16	habida cuenta de que el Experto principal explicó que ese carácter es un carácter PQ, han de preverse 3 niveles y ha de indicarse como PQ; de no ser así, elimínese el carácter
Carácter 20	verifíquese si el texto debe ser “Inflorescencia: densidad de los flósculos”
Ad. 18	elimínense las fotografías; el texto de la explicación debe ser “debería observarse el porte general de las inflorescencias laterales”

Taro (Colocasia Schott)	TG/TARO(proj.4)
--------------------------------	------------------------

b) Enmiendas relativas al documento TG/TARO(proj.3), preparadas a partir de los comentarios recibidos de los miembros del Comité de Redacción Ampliado que ya se han incorporado en las directrices de examen (documento TG/TARO(proj.4)) sometidas a la consideración del TC:

Título	en la versión en inglés, verifíquese si “Taro” es un nombre común que abarca <i>Colocasia gigantea</i> . De no ser así, añádase al título “ <i>Colocasia gigantea</i> ...”, o sustitúyase el título por “Colocasia” <i>Experto principal: el título debe ser “Colocasia”</i>
Nombres alternativos	añádase “Taro” (español) para <i>Colocasia esculenta</i> (L.) Schott
2.2	el texto debe ser “cormels” (en inglés) y “... 40 g”
Carácter 1	verifíquese si se trata de un verdadero QL <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 4	verifíquese si cabe eliminar “que salen del cormo” o si el texto debe ser “Cormo: número de hojas” <i>Experto principal: el texto debe ser “Cormo: número de hojas” y el carácter deberá colocarse después del carácter 18</i>
Carácter 5	explíquese qué se entiende por “total” (¿en relación con el pecíolo?), o elimínese “total” <i>Experto principal: eliminar “total”</i>
Carácter 7	sustitúyase “wide” por “broad”
Carácter 8	verifíquese si los niveles deben ser “moderadamente alargada” (3) a “moderadamente comprimida” (7) <i>Experto principal: de acuerdo</i>

Carácter 11	verifíquese si los niveles deben ser 1, 2, 3 <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 13	– verifíquese si el texto debe ser “Peciolo: grosor” y modifíquese Ad. 13 con fines explicativos – verifíquese si 9 notas son demasiadas <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 15	– verifíquese si el texto no debe ser “Vaina: longitud” – verifíquese si cabe colocarlo después del carácter 17 <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Caracteres 14, 16, 17	– verifíquese la relación entre el carácter 14 y los caracteres 16 y 17 (¿ <i>part=side?</i> , en inglés) y manténganse juntos: considérese si cabe eliminar el carácter 14 – ¿sin información adicional además de los caracteres 16 y 17? <i>Experto principal: eliminar el carácter 14</i> – verifíquese si cabe añadir “excluyendo la vaina” (véase el carácter 18) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 18	– verifíquese si se trata de un verdadero QL <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i> – verifíquese si el texto debe ser “Vaina: pigmentación antociánica” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 20	– verifíquese si se trata de un verdadero QL <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i> – verifíquese si el texto debe ser “Cormo: adherencia de los cormelos primarios” <i>Experto principal: de acuerdo</i> – añádase (+) con explicación <i>información no suministrada por el Experto principal</i> – añádase (*) (carácter de agrupamiento) <i>Experto principal: de acuerdo</i> – indíquese el método de observación <i>información no proporcionada por el Experto principal</i> – verifíquese si cabe añadir la clave (c) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 21	– (véase más arriba) verifíquese si el texto debe ser “ <u>Sólo variedades con cormo: adherencia de los cormelos primarios: desprendibles del cormo: ...</u> ” <i>Experto principal: de acuerdo</i> – añádase (*) (carácter de agrupamiento) y (+) – proporciónense variedades ejemplo <i>información proporcionada por el Experto principal</i> – indíquese el método de observación <i>información no proporcionada por el Experto principal</i> – verifíquese si cabe añadir la clave (c) <i>Experto principal: de acuerdo</i> – explicar si el nivel 3 “arracimados” se refiere al número y la densidad de cormelos secundarios, antes que de cormelos primarios <i>información no proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 22	– sustitúyase el nivel 3 “spindle” por “fusiform” – verifíquese si cabe modificar el orden para que sea 3, 2, 4, 1 <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 23	– verifíquese si es distinto del carácter 21 – verifíquese si cabe eliminar “MS”

	<i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 25	– verifíquese si debe indicarse como PQ – verifíquese si el nivel 2 debe ser “oval” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 28	añádase (+) e inclúyase una ilustración <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
8.1 (b)	– verifíquese si cabe eliminar este punto (no se aplica a ningún carácter) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
8.1 (d)	verifíquese si cabe eliminar este punto <i>Experto principal: de acuerdo</i>
8.1 ilustración	verifíquese el término “semilla” <i>Experto principal: semilla = planta madre/cormelo</i>
Ad. 2	el pecíolo deberá tener la misma longitud en las ilustraciones correspondientes a todos los niveles <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 12 a 17	verifíquese si cabe eliminar Ad. 16, Ad. 17 <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
9.	verifíquese si “1193” debería ser “1993” para Phillips <i>Experto principal: de acuerdo</i>
9.	sustitúyase “UK” por “GB” (Larkom and Phillips)
Cuestionario técnico 5.1	corregir la variedad ejemplo correspondiente al nivel 1
Cuestionario técnico 6	modifíquese conforme al texto de la tabla de caracteres y el Cuestionario técnico

b) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Tabla de caracteres	verifíquese la grafía de las variedades ejemplo (por ejemplo, caracteres 1 y 2 “Egu-imp”)
Carácter 8	verifíquese si cabe eliminar MS
Caracteres 19, 20	indíquense como VG
Carácter 20	verifíquese si el nivel “arracimados” se refiere a múltiples anillos de cormelos primarios
Carácter 21	colóquese después del carácter 18 con los niveles: fusiforme (1); circular (2); cilíndrico (3); achatado (4)
Carácter 24	los niveles deben ser: circular (1); oboval (2); forma de camarón (3)
Carácter 26	colocar después del carácter 24
8.1 (b)	el texto debe ser “Cormo, cormelos: deberán observarse cuando el cormo y los cormelos estén completamente desarrollados.”
Ad. 13, 14	indíquese cuándo deben observarse los caracteres 13 y 14
Ad. 19	verifíquese si cabe explicar que el carácter se observa como si los cormelos primarios pudieran desprenderse a mano

Ñame (Dioscorea L.)	TG/YAM(proj.4)
----------------------------	-----------------------

a) Enmiendas relativas al documento TG/YAM(proj.3) preparadas a partir de los comentarios recibidos de los miembros del Comité de Redacción Ampliado en enero de 2009

y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/YAM(proj.4)) sometido a la consideración del TC:

Carácter 1	verifíquese si el carácter es vigor (abundancia general de crecimiento vegetativo) o densidad del follaje (véase Ad. 1) <i>Experto principal: Eliminar Ad..1</i>
Orden de los caracteres	verifíquese si cabe colocar los caracteres correspondientes al tallo y la hoja (caracteres 14 a 26) después del carácter 2. <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Caracteres 3, 22, etc.	verifíquese si es correcta la grafía de la variedad ejemplo “Nebarisuta(a)” (también en el punto 5 del Cuestionario técnico) <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 5	– verifíquese si se trata de un verdadero QL <i>Experto principal: debe indicarse como PQ</i> – inclúyanse variedades ejemplo <i>información proporcionada por el Experto principal</i> – el nivel 1 debe ser “circular” (forma plana) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 6	– verifíquese si cabe eliminar “ <u>Únicamente variedades con tubérculo: forma en sección transversal: redondo:</u> ” (no corresponde dividir los caracteres valiéndose de caracteres no cualitativos: el carácter 5 no parece ser un QL) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i> – verifíquese si los niveles deben ser; lineal (1); muy estrecho oblongo (2) anteriormente (3); estrecho oblongo (3 –anteriormente 2); muy estrecho elíptico (fusiforme es una forma tridimensional) (4); circular (5); obtriangular (6) <i>Experto principal: de acuerdo</i> – proporcionense variedades ejemplo (se proporcionan variedades ejemplo en el punto 5.3 del Cuestionario técnico) <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 7	verifíquese si cabe eliminar “ <u>Únicamente variedades con tubérculo: forma en sección transversal: elíptico:</u> ” (no corresponde dividir los caracteres valiéndose de caracteres no cualitativos: el carácter 5 no parece ser un QL) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 7	– verifíquese si cabe sustituir “perspectiva frontal” por “sección longitudinal” <i>Experto principal: de acuerdo</i> – verifíquese si se trata de un verdadero QL <i>Experto principal: ha de indicarse como PQ</i> – inclúyanse variedades ejemplo <i>información proporcionada por el Experto principal</i> – el nivel 1 debe ser “obtriangular” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 11	– verifíquese si cabe sustituir “hardness” por “firmness” – verifíquese si cabe añadir MG (medidor de firmeza) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 12	verifíquese si los niveles deben ser: baja (1); media (2); alta (3) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 13	el texto debe ser “... browning of flesh...”
Carácter 18	– verifíquese si se trata de un QL

	<i>Experto principal: debe indicarse como PQ</i> – el nivel 1 debe ser globosa – el nivel 2 debe ser “piriforme” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 19	ajústese la posición de la clave (b)
Carácter 22	verifíquese si los niveles deben ser “alargado” (1) a “comprimido” (3) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 25	verifíquese si el texto debe ser “concauidad en el margen” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
8.1 (b)	verifíquese si hay que sustituir “y la planta no tiene hojas” por “(véase Ad. 27)” <i>nueva explicación proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 5	– verifíquese si cabe rotar de 90° la ilustración correspondiente al nivel 2 <i>Experto principal: de acuerdo</i> – indíquese el punto de unión <i>información no proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 13	el texto debe ser “ <u>Only ...</u> ” en la versión en inglés
Ad. 14	verifíquese si el texto debe ser “el grosor del tallo debe observarse en el tallo principal, a una altura de 30 cm. a partir del suelo.” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 20, etc.	sustitúyase con una fotografía de la hoja, o indíquese la posición del pecíolo <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 27	verifíquese si se ha completado el desarrollo de los tubérculos y es necesario que todas las hojas hayan llegado a la senectud (véase 8.1(b)) <i>explicación revisada proporcionada por el Experto principal</i>
Cuestionario técnico 9.3	verifíquese si debe eliminarse este punto

b) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Carácter 3	verifíquese si cabe eliminar “MS”
Carácter 5	verifíquese si debe indicarse como “VG/MS”
Carácter 6	verifíquese si cabe eliminar “MS”
Carácter 7	indíquense 3 niveles o elimínese el carácter
Carácter 13	verifíquese si cabe eliminar “MS”
Carácter 18	el texto debe ser “cross section”
Carácter 19	– el texto debe ser “tubérculo: forma en sección longitudinal” – modifíquese el nivel 6, que debe ser “obtriangular estrecho” – añádanse los niveles: obtriangular ancho (7) (Fusaougi); en forma de mano (8) (Bussho-imo); irregular (9) (Ise-imo)
Carácter 20	elimínese
Carácter 22	elimínese “MS” (no es posible realizar una medición precisa)
Carácter 23	el texto debe ser “tubérculo: color de la carne”
Carácter 24	– debe indicarse como VG/MS – el texto debe ser “tubérculo: firmeza de la carne” – el nivel 3 debe ser “firme”
Ad. 27	completar la frase en inglés

2. REVISIONES

Maíz (Revisión)	TG/2/7 (proj.4)
------------------------	------------------------

Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Portada	inclúyase “Corn” como nombre en inglés
3.5.1, .2, .3	elimínese “En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que deberán tomarse de cada una de las plantas, deberá ser de 1.”
4.2	numérense los párrafos 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3
Tabla de caracteres	posicionar el tipo de observación y el tipo de expresión con arreglo al documento TGP/7/1
Tabla de caracteres	disponer las variedades ejemplo por orden alfabético
Carácter 6	– el texto debe ser “Hoja: curvatura del limbo” – el nivel 1 debe ser “ausente o muy ligeramente recurvada” – el nivel 5 debe ser “moderadamente recurvada”
Carácter 13	– el texto debe ser “Panícula: curvatura de las ramas laterales” – el nivel 1 debe ser “ausente o muy ligeramente recurvada” – el nivel 5 debe ser “moderadamente recurvada”
Carácter 32	elimínese el nivel 3 y añádase la indicación “(S)”
Carácter 32	sustitúyase “Eolrukchal-itho” por “Eolrukchal-ilho”
Carácter 40	debe indicarse como QN
Carácter 41	añádase (+) con la explicación “la pigmentación antociánica deberá observarse en el tercio medio de la mazorca más alta, tras eliminar algunos de los granos”
8.1	el texto debe ser” “... b) La observación deberá hacerse en el tercio medio de la rama principal de la panícula. c) La observación deberá hacerse en la segunda rama a partir de la parte inferior de la panícula. d) La observación deberá hacerse en el tercio medio de la mazorca más alta cuando esté completamente desarrollada. e) Este carácter puede sufrir la influencia de la polinización cruzada. Deberá evitarse la polinización cruzada, en particular en las variedades de maíz dulce o palomero.
Ad. 8	el texto debe ser “La época de la antesis se da cuando en el tercio medio de la rama principal las anteras están visibles en el 50% de las plantas.”
Ad. 15	el texto debe ser “La época de la aparición de las barbas se da cuando las barbas hayan aparecido en el 50% de las plantas.”
Ad. 17	el texto debe ser “La observación debe hacerse cuando en el 50% de las plantas estén presentes raíces de anclaje nuevas y completamente desarrolladas.”
Ad. 32	Elimínese
Ad. 36	Nota 8 del cuadro: elimínense las notas debajo de las fotografías en la versión en alemán
Ad. 40	el texto debe ser “Las mazorcas deben haber estado almacenadas

	durante 2 ó 3 meses como mínimo después de la cosecha antes de reventar los granos.
Ad. 40	añádase una referencia al nivel 2
(8.3)	añádase “8.3” antes de “Código decimal de estados de desarrollo” e inclúyase en el índice
Cuestionario técnico 4.2	El texto debe ser como se indica más adelante
Cuestionario técnico 7.3	Elimínese “variedades” en los niveles 1 a 3

4.2.2	Variedad de polinización abierta (indique información detallada)
.....	
4.2.3	Otras (indique información detallada)
.....	

Anexo (índice)	el texto debe ser: “Parte II Caracteres obtenidos por polimorfismo enzimático “
Título, carácter 42	El texto debe ser el siguiente:

	Caracteres		Variedades ejemplo	Nota
42. QL	<i>Expresión del alelo que ocupa el locus Mdh 1</i>	Genotipo 1/1 Genotipo 0.5/0.5 Genotipo 0.5/1 Genotipo 1/6 en interacción con el alelo 6 de Mdh 2 Genotipo 0.5/1 0.5/6 en interacción con el alelo 6 de Mdh 2 Genotipo 6/6	F252 R3126 KW 5361 xKW 5454 Tau Tau Clarica Clarica A239	1 2
		Genotipo 1/6 pero sin interacción con el alelo 6 de Mdh 2 Genotipo 0.5/6 pero sin interacción con el alelo 6 de Mdh 2	Marshall DK231	3
43. QL	<i>Expresión del alelo que ocupa el locus Mdh 2</i>	Genotipo 3/3 Genotipo 3.5/3.5 Genotipo 3/3.5 Genotipo 3/4.5 Genotipo 3.5/4.5 Genotipo 4.5/4.5 Genotipo 6/6 Genotipo 3/6 Genotipo 3.5/6 Genotipo 4.5/6	F252 R3126 Limit, DK 231 Robin W401 A239 Azur Clarica	1 2 3 4 5
44. QL	<i>Expresión del alelo que ocupa el locus Mdh 3</i>	Genotipo 16/16 Genotipo 18/18 Genotipo 16/18	F252 Co 158 CO 158 Figaro	1 2 3
45. QL	<i>Expresión del alelo que ocupa el locus Mmm</i>	Genotipo M/M Genotipo M/m Genotipo m/m	F252 86 N 42	1 2

Caracteres		Variedades ejemplo	Nota	
46.	<i>Expresión del alelo que ocupa los loci Mdh 4 + Mdh 5</i>	Genotipo 12/12 + 12/12	F252	1
QL		Genotipo 12/12 + 15/15 Genotipo 12/12 + 12/15	F2 Robin	2
47.	<i>Expresión del alelo que ocupa los loci Idh1 + Idh 2</i>	Genotipo 4/4 + 4/4 Genotipo 4/6 + 4/4	A239	1
QL		Genotipo 4/4 + 6/6	CM7	2
		Genotipo 6/6 + 4/4	F1110	3
		Genotipo 6/6 + 6/6	Co158 CO 158	4
		Genotipo 6/6 + 4/6 Genotipo 4/6 + 6/6	Bonny	
		Genotipo 4/4 + 4/6 Genotipo 4/6 + 4/6	Axon Loft	5
		Genotipo 6/6 + 4/6		6
48.	<i>Expresión del alelo que ocupa los loci Pgd 1 + Pgd 2</i>	Genotipo 2/2 + 5/5	W401	1
QL		Genotipo 2/2 + 2.8/2.8 Genotipo 2/2 + n/n	SK 203	2
		Genotipo 3.8/3.8 + 2.8/2.8 Genotipo 3.8/3.8 + n/n	A632	3
		Genotipo 3.8/3.8 + 5/5 Genotipo 3.8/3.8 + 2.8/5 Genotipo n/3.8 + 5/5	F252 Tekila	4
		Genotipo n/n + 5/5	H108	5
		Genotipo 2/3.8 + 5/5 Genotipo 2/3.8 + 2.8/5	Bekefix Furio	6
		Genotipo 2/2 + 2.8/5	NX 6032	7
49.1, 49.2	sustituir por el nuevo carácter 49, según se indica a continuación:			
49.	Expresión del alelo que ocupa los loci Pgm 1 + Pgm2	Genotipo 9/9 + 1/1	F 2	1
PQ		Genotipo 9/9 + 1/3	Robin	2
		Genotipo 9/9 + 3/3	F 16	3
		Genotipo 9/9 + 3/4	Figaro	4
		Genotipo 9/9 + 4/4	A 632	5
		Genotipo 9/9 + 1/4	Axon	6
		Genotipo 9/9 + 8/8	MO 17	7
		Genotipo 9/9 + 3/8		8
		Genotipo 9/9 + 4/8	Occitan	9
		Genotipo 9/9 + 1/8		10
		Genotipo 16/16 + 1/1		11
		Genotipo 16/16 + 1/3		12
		Genotipo 16/16 + 3/3	9034	13

Caracteres		Variedades ejemplo	Nota	
	Genotipo 16/16 + 4/4		14	
	Genotipo 16/16 + 8/8	F 492	15	
	Genotipo 5/5+3/3	D 06	16	
50.	Expresión del alelo que ocupa el locus	Genotipo 4/4	A239	1
QL	Pgi 1	Genotipo 5/5	A632	2
		Genotipo 4/5	Artist	3
51.1, 51.2	sustituir por el nuevo carácter 51 según se indica a continuación:			
51.	Expresión del alelo que ocupa el locus Acp1	Genotipo 2/2	F 2	1
PQ		Genotipo 2/3	Azur	2
		Genotipo 3/3	A 239	3
		Genotipo 4/6	Contessa	4
		Genotipo 4/4	A 632	5
		Genotipo 6/6	F1444	6
		Genotipo 2/4	Occitan	7
		Genotipo 2/6		8
		Genotipo 3/4	Marshall	9
		Genotipo 3/6		10
52.	Expresión del alelo que ocupa el locus Dia 1	Genotipo 8/8	F2	1
QL		Genotipo 12/12	Co158 CO158	2
		Genotipo 8/12	Bastion	3
53.	Expresión del alelo que ocupa el locus Dia 2	Genotipo 4/4	F2	1
QL		Genotipo 6/6	34 M838	2
		Genotipo 4/6	31 N26	3
54.	Expresión del alelo que ocupa el locus Adh 1	Genotipo 4/4	F 1444	1
QL		Genotipo 6/6	F 2	2
		Genotipo 4/6	Bristol	3

Anexo, Parte III	El título debe ser “Descripción del método SGE para el análisis de las isoenzimas de <i>Zea mays</i> ”
Anexo, Parte III, capítulos 6.4.3 y 6.6.3	elimínense las referencias a las variedades ejemplo
Anexo, Parte III, capítulo 6.6.3	añádase “Las combinaciones indicadas con “+” pueden separarse claramente. En general, las combinaciones marcadas con “-” no pueden separarse claramente. Las notas situadas dentro de las zonas grises no deben utilizarse sin conocer la fórmula parental.”

Guisante (revisión)	TG/7/10 (proj.6)
----------------------------	-------------------------

a) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado, que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

6.5	el texto debe ser “a) a d)”
Carácter 4	elimínese “MG”
Carácter 41	el texto debe ser “ <u>Only varieties with Pod: thickened wall: absent: Pod: shape of distal part</u> ” (sin cambios en la versión en español)
Carácter 43	elimínese el guión en “blue-green”
Carácter 45	el texto debe ser “ <u>Excluyendo las variedades con pergamino: completo: ...</u> ”
Carácter 51	el texto debe ser “ <u>Sólo variedades con semilla: tipo de grano de almidón: compuesto ...</u> ”
Ad. 3	elimínese la segunda frase
Ad. 22, 23	corríjase la posición de las líneas
Ad. 27	elimínese la coma después de “opened”, en la versión en inglés
Ad. 47	el texto debe ser “El color de la semilla inmadura en algunas variedades con cotiledones verdes puede tener una tonalidad crema blanquecina antes de que la semilla se haya desarrollado completamente. Las observaciones deben hacerse en semillas frescas completamente desarrolladas, mediante comparación por pares con las variedades ejemplo.”
Ad. 59	el texto debe ser: <u>er1 er2</u> = resistente <u>Er1 Er2</u> = susceptible <u>Er1 er2</u> = susceptible <u>er1 Er2</u> = susceptible
9.	– Biddle: sustitúyase “UK” por “GB” – Wellensiek: elimínese la referencia – verifíquese el formato de todas las referencias
Cuestionario técnico 5.9	corríjase la grafía de “Bohatyr”

b) A partir de la información sobre los antecedentes presentada por el Experto principal, el Comité de Redacción Ampliado propuso que el TWV revise los niveles de expresión del carácter 47 “Semilla inmadura: intensidad del color verde” en el marco de toda revisión futura de las directrices de examen.

Geranio (revisión)	TG/28/9(proj.4)
---------------------------	------------------------

a) Enmiendas relativas al documento TG/28/9(proj.3) preparadas a partir de los comentarios recibidos en enero de 2009 de los miembros del Comité de Redacción Ampliado y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/28/9(proj.4)) sometido a la consideración del TC:

Índice	Añádase el título del capítulo 7
1.	el texto debe ser “(syn <i>Pelargonium ×hortorum</i> L. H. Bailey)”
2.2	el texto debe ser “El material se entregará en forma de esquejes bien enraizados, que no hayan sido despuntados, o semillas.”

	<i>Experto principal: de acuerdo</i>
2.4	verifíquese si cabe eliminar “, sobre todo por ninguna infección bacteriana o viral” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
4.2	verifíquese si hay experiencia para todos los tipos de variedades <i>Experto principal: se proporcionó el texto modificado</i>
Caracteres 2, 3, 4, 15	el texto debe ser “ <u>Sólo variedades con hábito de crecimiento: ...</u> ”
Carácter 5	– verifíquese si no cabe añadir “(excluyendo la antocianina)” <i>Experto principal: de acuerdo</i> – verifíquese si hay variedades en las que sólo se presente la pigmentación roja, es decir, verifíquese si es necesario añadir en el carácter 5 un nivel que sea no visible. <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 6	el nivel 1 debe ser “ausente o muy débil” (nivel 2 = débil)
Carácter 14	añádase la variedad ejemplo ‘Penevro’ para indicar que el color secundario podría ser el color de la variegación (véase el carácter 12) y añádase una explicación en ese sentido, como (+) <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 20	sustitúyase “on” por “of”
Carácter 20	proporcionense variedades ejemplo (carácter*) <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 30	verifíquese si el nivel 5 debería ser “moderadamente solapados” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 40	verifíquese si el texto debe ser “Pétalo superior: borde del ápice” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Caracteres 41 a 59	verifíquese si la clave (c) significa “Sólo variedades con flor: estrías o manchas distribuidas irregularmente: ausentes” (véase el carácter 33) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 43	verifíquese si cabe eliminar (+) (sin proporcionar explicación) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 57	verifíquese si cabe añadir (+) y añádase en Ad. 41, etc. <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 60	añádase la clave (c) (Experto principal)
Ad. 9	verifíquese si el alcance de las ilustraciones es adecuado para los niveles 7 y 9 (no ilustrados) y si la proporción es pareja <i>nueva ilustración proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 13	remitir al Ad. 16 para la explicación de la zona <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 16	indíquese la zona <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 17	verifíquese si cabe explicar que el medio de la zona deberá tomarse como referencia para la posición <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 21	verifíquese si la altura debería incluir la flor no abierta en la parte inferior de la inflorescencia <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Ad. 23	verifíquese si cabe aclarar que ha de observarse en la época de plena floración (véanse los capítulos 3.3. y 8.1) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>

Ad. 34	verifíquese si cabe añadir “sin estrías o manchas distribuidas irregularmente” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Cuestionario técnico 5.2	corrijase con arreglo al carácter 13 (por ejemplo, nivel 8 y variedad ejemplo para el nivel 5)

b) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Carácter 24	añádase (+) e inclúyase ilustración
-------------	-------------------------------------

Coliflor (revisión)

TG/45/7(proj.5)

a) Enmiendas relativas al documento TG/45/7(proj.4) preparadas a partir de los comentarios recibidos en enero de 2009 de los miembros del Comité de Redacción Ampliado y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/45/7(proj.5)) sometido a la consideración del TC:

Portada: cuadro	el texto debe ser “ <i>Brassica oleracea</i> L. convar <i>botrytis</i> (L.) Alef.”
Carácter 3	verifíquese si cabe eliminar “exterior” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 5	verifíquese las variedades ejemplo correspondientes al nivel 7 (véase “+”) <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 7	elimínese la letra negrita del nivel 3
Carácter 20	el texto debe ser “ <u>Excluidas las variedades de cogollo triangular: ...</u> ”
8.1 (b)	elimínese “,” (coma) después de “desarrollado”
Ad. 19, 20	añádase una ilustración independiente para el nivel “triangular” (no está en la tabla) <i>información no proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 19	verifíquese si mejoraría la explicación indicar que el abovedado se vincula al ángulo con el tallo <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 28	– aclarar qué se entiende por “variedades de polinización abierta” (nivel 1) – explicar el método de observación de los caracteres y los niveles de expresión <i>Información proporcionada por el Experto principal</i>
9.	sustitúyase “Fujime, Yukihiro,” por “Fujime, Y.”
Título del cuestionario técnico	el texto debe ser en letra cursiva
Cuestionario técnico 5.3	el nivel 4 deber ser “verde”
Cuestionario técnico 7.2	actualizar con arreglo al formato actual

b) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Carácter 28	debe indicarse como QN
-------------	------------------------

Ad. 19, 20	añádase una ilustración correspondiente al nivel “triangular” (que será independiente del cuadro de formas)
------------	---

3. REVISIONES PARCIALES

Calabaza, Zapallo (revisión parcial)	TG/155/4
---	-----------------

Enmiendas relativas al documento TC/45/2, propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado:

Carácter 15	el texto debe ser: “Fruto: forma”
-------------	-----------------------------------

[Fin del Anexo II y del documento]